

## Irlanda expuesta

Con gran éxito se llevó a cabo la segunda muestra Irlanda II, que reunió a importantes artistas que expusieron sus pinturas y fotografías. Su directora, Florencia Torres Barthe, nos cuenta sobre la misma y su visión integradora con distintos miembros de la comunidad, en una trascendente función cultural que continuará deparando frutos en 2017

Página 6

## El Belgrano Athletic y una tradición más que centenaria

120 años de historia del club fundador sintetizadas por su presidente, Sebastián Carroll, quien también se refirió a la importante presencia de descendientes de irlandeses a lo largo de la trayectoria del club. Y los festejos por el campeonato de rugby.

Pag. 8 y 9

## Tomás Salvagni

La comunidad ibero argentina despidió a una promesa que, temprana e inesperadamente, murió a los 48 años. Fue una figura emblemática dentro del Hurling Club y un profesional innovador dentro de los medios de comunicación. Fue un auténtico conductor.

Página 14 y 16

# THE SOUTHERN CROSS

## LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDESE •

AÑO 141 - Nº 6039

Diciembre 2016

45° Encuentro nacional de la comunidad irlandesa

## “Tierra de convivencia en paz”

**El 5 de noviembre los argentinos de ascendencia irlandesa se reunieron en la localidad de Berisso, capital provincial del inmigrante**

La Colectividad Irlandesa San Patrio de Berisso, La Plata y Ensenada recibió a la comunidad el pasado 5 de noviembre en la localidad bonaerense de Berisso, capital provincial del inmigrante.

En un año histórico, donde los descendientes de irlandeses en Argentina conmemoraron tanto la declaración de independencia de 1816 como el centenario del levantamiento de Pascua de Dublín, puntapié inicial para lo que fuera la liberación de los irlandeses del dominio británico. “Una coincidencia histórica”, como lo ha sabido nombrar el Embajador de Irlanda en Argentina, Justin Harman.

Las actividades comenzaron a las 10 de la mañana con la recepción del Embajador de Irlanda Justin Harman en el límite de tres ciudades: Berisso, Ensenada y La Plata. Más tarde, en la Municipalidad, se saludó a las autoridades locales. Le siguió el tradicional homenaje al Almirante Guillermo Brown donde la Banda de Música del Servicio Penitenciario Bonaerense brindó un espectáculo destacado por muchos de los concurrentes.

“Resulta que la directora de la banda es pariente mía”, contó Dickie McAllister asombrado por la coincidencia: “me acerqué a saludarla y me dijo que su apellido era Kehoe, a lo que le respondí que mi abuela también. Mis parientes son de Pila y los de ella de San Pedro, pero seguramente estamos conectados”. La banda dirigida por Raquel Kehoe tocó el himno nacional y Aurora, entre otras obras y fue muy aplaudida por todos.

La misa se llevó a cabo en la Iglesia María Auxiliadora ubicada en la calle 10 entre Montevideo y 166. La homilía pronunciada por el Padre Brian Moore Ennis fue muy bien recibida por los presentes, muchos destacaron la sabiduría y el mensaje transmitido por el párroco. “Hoy le



Las ceremonias protocolares contaron con la presencia del Intendente de Berisso, Jorge Nedela, y el Embajador Justin Harman

queremos dar gracias a Dios por ser hijos de Irlanda. Amamos la grandeza de Irlanda, no es grande en su territorio, no es rica en sus recursos naturales, como lo es Argentina, pero es grande en su cultura, en su patriotismo y en su fe”, afirmó Moore a la vez que citó frases del Preámbulo de la Constitución irlandesa, donde se proclama el nacimiento de la nación irlandesa “en nombre de la Santísima Trinidad, de quien procede toda autoridad y a quien revierten como destino último todas las acciones tanto de los Estados como de los hombres”.

Como parte de las ceremonias protocolares también se llevó a cabo un homenaje al General San Martín, padre de la patria, y a los inmigrantes, con la presencia de la “reina de la colectividad irlandesa”.

El calor agobiante fue protagonista de la jornada y obligó a realizar cambios de último momento. Luego de una semana con temperaturas más propias de pleno invierno, el clima cambió considerablemente el sábado 5 de noviembre. A tal punto fue así que las altas temperaturas provocaron un malestar considerable a algunos invitados y se tuvo que llamar a una ambulancia para que se les brindara asistencia médica.

Por otra parte, resultó imposible llevar a cabo los espectáculos musicales y de danzas en el amplio espacio verde donde se había instalado un escenario

para tal fin. La falta de árboles que brindaran algo de sombra hizo que los irlandeses de piel blanca y pecas se quedaran en el espacio techado donde se llevó a cabo el almuerzo. Entonces los músicos y bailarines se acomodaron frente a este galpón

desas, Saoirse, Emerald Dance, el ballet folklórico Zaino y los ballets locales Shamrock, Kilkenny y Leprechaun.

El Embajador Harman destacó en su discurso que Berisso es símbolo de una “mejor Argentina, un lugar



El Embajador Harman en su último Encuentro como embajador

y desde allí hicieron su presentación. El suelo resbaladizo fue un desafío constante para los bailarines, quienes brindaron un espectáculo muy ameno, que incluyó tanto danzas irlandesas como folklóricas. Participaron Celtic Danzas Irlan-

de integración y de convivencia”. “En un lugar y un año especial” recordó cuáles fueron las principales actividades que se llevaron a cabo durante el 2016 para conmemorar el

(Segue en pág. 3)

## Irlanda en síntesis

**España, Latinoamérica e Irlanda abordaron el tema de las fronteras**

DUBLIN (EFE).- El Vº Festival Literario Irlandés, Español y Latinoamericano (ISLA, por sus siglas en inglés), que organiza el Instituto Cervantes en Dublín, tuvo lugar en la capital irlandesa con un programa dedicado a las “Fronteras”.

Durante tres días, participantes de Argentina, Chile, Cuba, España, Irlanda y México aportarán su “visión realista sobre este tema” gracias a la “amplia experiencia histórica en migraciones y en la gestión de sus fronteras” que tienen sus países de origen, explicó a EFE el director del Instituto en Dublín, Francisco Oda.

“Las fronteras y cómo estas afectan a los que viven dentro y fuera de ellas ocupan un lugar prominente en la conciencia colectiva y, ello, despierta nuestro interés con el objetivo de dar respuestas y adelantarnos a posibles escenarios de futuro”, aseguró el responsable del centro cultural español.

El encuentro comenzó con palabras del embajador de España en Irlanda, José María Rodríguez Coso, a quien siguió el debate “Comprendiendo Fronteras”, a cargo del español Pablo Antonio Fernández Sánchez, y de los irlandeses Louise Williams y Eamon Rafter. “Soy internacionalista y los internacionalistas trabajamos, fundamentalmente con las fronteras. Por otro lado, soy de Algeciras, el lugar más fronterizo de España, frente a Gibraltar y frente a Marruecos, donde la inmigración tiene nombres y apellidos”, destacó Fernández Sánchez, catedrático de Derecho Internacional Público y Relaciones Internacionales de la Universidad de Sevilla.

En la segunda jornada, el tema “Palabras sin Fronteras” estuvo a cargo del argentino Jorge Fondevibrer; el irlandés Dave Lordan y la chilena Mónica Ríos. “Este tema lo afronto desde el punto de vista de las fronteras de la escritura y lo que una tradición, en mi caso la argentina, puede aprender de otra, en este caso la irlandesa”, aportó Fondevibrer, poeta, crítico y traductor de obras de autores como Claire Keegan, Joseph O'Connor y Moya Cannon.

La periodista irlandesa Susan Cahill entrevistó a su compatriota y celebrado escritor Kevin Barry, autor de las colecciones de relatos “There are Little Kingdoms” y “Dark Lies the Island” y de las novelas, entre otras, “City of Bohane” y “Beatebone”, con la que ganó el Premio Goldsmiths en 2015. “Estoy muy interesado -comentó Barry- en las fronteras entre la realidad y la ficción y en la muy fluida naturaleza de estas fronteras. Es algo que he tratado de explorar ampliamente, sobre todo en ‘Beatebone’, mi último libro”.

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OFC - CABA ESTÁ EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVÍO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL VALIDEZ: DESDE EL 31/10/16 HASTA EL 30/09/17







En la Royal Dublin Society

## Edmundo Murray disertó en Dublin

En el marco de las actividades de la Royal Dublin Society, la prestigiosa y tradicional entidad de Dublin, es escritor argentino Edmundo Murray disertó el 19 de octubre ppdo. sobre el tema "La Diáspora Irlandesa en Centro y Sudamérica", en la biblioteca y ante una nutrida y calificada audiencia que colmó las instalaciones. La misma fue organizada por Gerard Whelan, bibliotecario jefe de la RDS.

La presentación del orador estuvo a cargo de Brendan Finucane, quien destacó que la RDS organiza este ciclo de conferencias desde hace más de un siglo y que han pasado por sus salones numerosas personalidades, científicos, políticos y deportistas. En su documentada presentación, Edmundo Murray se enfocó, sobre todo, en la pregunta: ¿Quiénes eran esos irlandeses extraños que emigraron a América Latina? Se refirió a los primeros contactos de algunos irlandeses con nuestra región, para después profundizar la exposición, haciendo notar que "nuestros ancestros que llegaron a América Latina no eran héroes, ni víctimas, ni villanos (aunque hubo algunos). Tanto énfasis en biografías célebres como la de William Brown han desdibujado un poco la vida ordinaria de miles y miles de irlandeses que se establecieron en Argentina, Brasil, Perú, México y otros países. Eran irlandeses normales, jóvenes de familias de clase media rural en el caso de la emigración hacia las pampas en 1830-1880, que buscaban mejorar sus oportunidades para el futuro". "No eran héroes; tampoco eran víctimas. La idea de los ingleses como represores y la Great Irish Famine como "push" empujando a los emigrantes no fue así para la mayoría en el caso de Argentina". Y continuó explayándose "La Famine golpeó fuerte en el oeste de Irlanda, pero tuvo poco impacto en los Midlands y en Wexford, de donde salió la mayoría de los que llegaron a la Argentina y Uruguay. El régimen de propiedad de la tierra agrícola fue un problema, ya que prácticamente ningún farmer era dueño de la tierra. Y el contrato con el propietario era heredado por el hijo mayor varón. Por eso la gran mayoría eran mujeres y los segundos hijos en adelante. Ni héroes ni víctimas. Eran gente "normal", que buscaba mejorar su futuro emigrando". Asimismo, señaló que "También existe la idea del héroe para los que poblaban las pampas. Pero no eran los únicos; esa vida la compartían con muchos otros emigrantes de otros orígenes. Y hay que tener en cuenta que más de la mitad de los inmigrantes irlandeses llegados a la Argentina se volvieron a Irlanda o fueron a Estados Unidos, Australia y otros países al cabo de algunos años. Esto puede verse como un indicador de que no les fue muy bien. La otra mitad prosperó, se arraigó en la tierra latinoamericana, y se integró a la sociedad local", fue la conclusión final de la conferencia, que fue muy bien recibida por un público entusiasta y participativo

## Inprotur presentó su oferta turística en Dublín y Edimburgo

Importante misión comercial de Argentina por Irlanda y Escocia

El ministerio de Turismo de la Nación, a través del Instituto Nacional de Promoción Turística (INPROTUR), realizó una importante misión comercial por las ciudades de Dublín, República de Irlanda, y Edimburgo, Escocia, Reino Unido, los días 10 y 11 de noviembre de 2016, respectivamente.

Luego de participar en la World Travel Market (WTM), en Londres, el equipo de INPROTUR se trasladó a Irlanda y posteriormente a Escocia para continuar promocionando los destinos argentinos en el continente europeo.

Cabe destacar la presencia de Diego Sadofski, jefe de la Sección Consular de la Embajada de la República



Argentina en Irlanda, durante la acción que se desarrolló en Dublín. Al diplomático lo acompañaron distintos representantes nacionales.

En ambas ciudades se desarrollaron sendos workshops, donde se presentó la oferta turística de nuestro país. La marca Argentina World Friendly fue muy bien recibida por la asistencia, que valoró el mensaje de amistad y apertura con el mundo exterior.

Las citas sirvieron para que el sector privado pudiera mantener reuniones de negocios con operadores locales, que mostraron fuerte interés en promocionar nuestras ofertas.

Tanto en Irlanda, como Escocia, los asistentes pudieron degustar comida típica argentina, maridada con nuestros vinos de excelencia. Números positivos

Desde el INPROTUR destacaron que la llegada de turistas británicos – ingleses, escoceses, galeses y norirlandeses – en los primeros diez meses del año creció 4% respecto al mismo periodo de 2015. Más de 35 mil viajeros del Reino Unido arribaron a nuestro territorio desde enero a octubre del año actual, mientras que durante todo 2015 recibimos la vista de 43.962. Entre enero y marzo se produjo la mayor cantidad de arribos.

Por su parte, la llegada de turistas irlandeses también muestra buenos resultados. El periodo de enero a octubre de 2016 arrojó un crecimiento del 3,4% respecto al mismo ciclo de 2015. La mayor cantidad de pasajeros ronda entre los 30 y 44 años y el 63% son hombres.



### FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray

Asesoramiento en Luminotécnica  
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales

Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó

Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971

E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com  
fierrosdecodemurray@hotmail.com

## Distinción a Guillermo MacLoughlin Bréard

### Acto en la Academia Argentina de Ceremonial



FOTOS : Gentileza Carolina McGarrell

Los académicos Guillermo MacLoughlin Bréard y Luis McGarrell Gallo

La Academia Argentina de Ceremonial llevó a cabo una sesión pública en el Salón Blanco del Centro Naval, oportunidad en que dio cuenta de sus nuevas autoridades y se entregaron diplomas a distintos académicos.

Luego de la presentación de las nuevas autoridades encabezadas por el Embajador Eduardo Sadous como presidente, a quien acompañan Héctor Giménez Uriburu, vicepresidente, Alejandra Vela, secretaria y Carlos Dellepiane Cálcena, tesoro, se procedió a la entrega de diplomas.

Entre los nuevos recipiendarios se encontraba el Dr. Guillermo MacLoughlin Bréard, quien en 2010 fuera electo como Miembro Consultor de la Academia. Recibió su diploma de manos del Miembro de Número D. Luis McGarrell Gallo.

Entre una muy calificada y numerosa concurrencia se encontraban el Embajador de Argelia, Benanoua Hamel, el Vicepresidente del Centro Naval CAIte. (R) Julio Covarrubias, la Presidente del Instituto Nacional Browniano y Secretaria de la Academia Argentina de Artes y Ciencias de la Comunicación, Prof. Emilia Menotti, el Embj. Miguel A. Espeche Gil, Eduardo Colombres Marmol, directivo del Instituto Nacional Sanmartiniano y distintos académicos.

El Presidente de la Academia, Embj. Sadous, en su alocución, se refirió a la creciente importancia del ceremonial en diversos aspectos, no sólo en las relaciones entre las naciones.



Los asistentes a la sesión pública

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires  
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar  
Web: http://www.hurlingclub.com.ar

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE Y SALON de TE

# “Tierra de convivencia en paz”

*(Viene de tapa)*

centenario de la rebelión de Pascuas y anunció que éste sería su último Encuentro como embajador irlandés en nuestro país.

“Ha sido un año muy especial y muy activo”, a través de los eventos conmemorativos verificamos los “lazos irrompibles entre los dos países, conscientes de ese trasfondo histórico” que nos une, afirmó el embajador. “Mi primer Encuentro fue en 1977 y allí conocí a una señorita,” recordó Harman al referirse a su esposa Carmen Casey y la primera representación diplomática que lo trajo a nuestro país. Más tarde también se refirió al inesperado calor como a la “linda homilía” de la misa en diálogo con *The Southern Cross*.

Por su parte, Santiago Ussher también se despidió de su rol como presidente de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas, cargo que ocupó durante los últimos 4 años.

“Quiero decir que la pasé muy bien y se puede decir que limamos asperezas a fuerza de empanadas y vino”, dijo Ussher.

El hasta ahora presidente anunció la conformación de una nueva asociación a la Federación: “Irlanda Joven”, una iniciativa de Jorge Foster de la localidad de Pergamino. Esta agrupación tiene como objetivo acercar Irlanda al mundo de los jóvenes. Foster remarcó que en la actualidad “los jóvenes ya no se involucran con sus raíces de la misma forma que los adultos. Es necesario acercar conceptos y actividades que sean atractivos para ellos: la música, el deporte”. Así Irlanda Joven, con el “paraguas protector de la federación” tiene el ambicioso objetivo de reconectar a los jóvenes con todo lo irlandés, para que en las próximas generaciones el vínculo lejos de desvanecerse, se fortalezca aún más.

En su mensaje a la comunidad Ussher destacó: “Quiénes formamos parte de la comunidad argentino irlandesa debemos continuar haciendo un culto de nuestra historia, de nuestro afán por juntarnos para celebrar nuestra identidad irlandesa sin dejar de lado lo profundamente argentinos que nos sentimos”.

El nuevo presidente de la FSAI será Guillermo Fajardo, actual pro secretario de la Asociación Católica San Patricio de Rosario.

“Con raíces irlandesas y frutos argentinos”: así definió Luis Molina, presidente de la Colectividad Irlandesa de Berisso, al Encuentro en esa localidad de la provincia de Buenos Aires. “Berisso tiene la particularidad de concentrar un gran crisol de razas donde conviven diferentes culturas, religiones y costumbres, porque tuvo una gran inmigración a principios del siglo pasado, reafirmandose después de la Segunda Guerra Mundial”. Es en este centro urbano que desde hace 39 años se celebra la Fiesta Provincial del Inmigrante.

“Es una tierra de convivencia en paz”, dijo categóricamente el intendente municipal Jorge Nedela al referirse a las colectividades que habitan el suelo berissense. “Es una oportunidad maravillosa y agradezco a todos los presentes por haber venido a nuestra querida ciudad de Berisso”.

Nedela citó el preámbulo de la Constitución Argentina, así como antes lo hiciera el párroco con el preámbulo de la Constitución Irlandesa



*El homenaje al Almirante Guillermo Brown*



*Nedela y Harman ante la información sobre el fundador de la Armada Argentina*



*La esposa del embajador, Carmen Casey, recibe un ramo de flores*



*El multitudinario almuerzo en el predio de Costa Manzana*

durante la santa misa, para reafirmar el compromiso de la nación con los inmigrantes: “es la esencia de nuestro país abrirles las puertas a todos, bienvenidos a nuestra querida ciudad”. Nedela declaró el evento de “interés municipal” debido a la trascendencia e importancia que tiene para el distrito ser sede del Encuentro.

El Intendente y el Embajador Harman, quienes compartieron la mesa principal junto con el secretario de la embajada Dermot Fitzpatrick y los organizadores, intercambiaron regalos.

El Embajador optó por brindarle una copia del libro que escribió el profesor irlandés Dermot Keogh a propósito de la conexión entre la independencia irlandesa y la colaboración de los argentinos en la formación del nuevo Estado irlandés. La Asociación San Patricio de Berisso a su vez hizo entrega de un ramo de flores con los colores de la bandera irlandesa para las esposas del Intendente y del Embajador.


Jorge McGovern, vocal suplente de la Asociación San Patricio de Berisso, La Plata y Ensenada y organizador del Encuentro, se emocionó al describir las fotos elegidas como portada del folleto alusivo. Tres aniversarios muy especiales: el mencionado centenario del Levantamiento de Pascuas y la imagen de la Oficina de Correos que fuera ícono de la rebelión, la casa de Tucumán donde se firmara la Declaración de Independencia aquel 9 de julio y, las Bodas de Plata de la Asociación berissense.

25 años que celebraron con la adquisición de una propiedad en el centro de la ciudad que será la sede de la agrupación. Un esfuerzo muy im-

portante, el reflejo de mucho trabajo y sacrificio hizo que las lágrimas mojaran el rostro de McGovern al explicar que se iba a realizar una rifa con el propósito de juntar fondos para poder escriturar la casa.

En 1990 y por iniciativa de Jorge Santiago McGovern se congregaron los descendientes de irlandeses de la zona de Berisso, La Plata y Ensenada y constituyeron la colectividad que en 2016 organizó el Encuentro anual. En el año 2000 Jorge McGovern fue elegido como presidente de la Asociación de Entidades Extranjeras de Berisso, entidad responsable de realizar la Fiesta Provincial del Inmigrante. Este honor también fue concedido a Luis Molina en el año 2014.

Este año se cumplieron 45 años de encuentros. Desde 1968 la comunidad elige año a año reforzar el vínculo que los une con un día colmado de simbolismos y tradiciones, danza y música. Organizar una reunión de estas características conlleva un esfuerzo enorme, sobre todo cuando son entidades chicas quienes se ponen la tarea al hombro y es muy loable que se embarquen en esa hazaña. No obstante, es importante que la oferta gastronómica y el espacio donde se realice el Encuentro contemple la posibilidad de acercarse y pasar el día sin necesidad de abonar la tarjeta, que este año ascendió a los 400 pesos por persona. Lamentablemente se descuidó a los invitados que solamente pagaron la entrada al predio, quienes pasaron el día sin refugio del agobiante sol y con pocas opciones en el menú.



**1916 Centenario 2016**  
**Declaración de la Independencia en Irlanda**  
**“Revolución de Pascuas”**

COLECTIVIDAD ARGENTINO IRLANDESA SAN PATRICIO  
BERISSO, LA PLATA Y ENSENADA  
Calle 151ª 800 v. 120/121 CP. 1203 Berisso  
Buenos Aires - Argentina

Berisso, 20 de noviembre de 2016-

Señor Director:

La Colectividad Argentina Irlandesa San Patricio de Berisso, La Plata y Ensenada, se dirige a Ud., a los efectos de hacerle llegar el agradecimiento de toda nuestra comunidad, por la presencia y colaboración en el desarrollo del 45° Encuentro Nacional Argentino – Irlandés, el día 5 de noviembre en la Ciudad de Berisso, Capital Provincial del Inmigrante. Encuentro realizado gracias a la confianza que nos depositó la Federación de Sociedades Argentino – Irlandesa. Agradeciendo nuevamente y en especial a Ud., por el esfuerzo y apoyo recibido, nos despedimos, con nuestra mayor consideración.

Héctor Woollands  
*Secretario*

Luis M. Molina Eagney  
*Presidente*

Jorge Santiago Mc Govern  
*Delegado en la F.S.A.I.*

www.easyclean.com.ar

**easy clean**  
INTERNATIONAL  
Distribución Profesional

**Mc-Murray S.A.**  
**Professional**



Productos y Sistemas de Limpieza Profesional  
02477-411859 / 421859

Sucursal: Rivadavia 730, Capitán Sarmiento, Teléfono: (02478) 48-3674



# THE SOUTHERN CROSS

## LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4° "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041  
www.thesoutherncross.com.ar

## EDITORIAL

### Festejos centenarios

Vamos despidiendo el año 2016, el que fuera marcado como el del bicentenario de la Independencia Argentina y el centenario del Levantamiento de Pascua, incruenta sublevación que con su martirio impulsó la recuperación de la independencia irlandesa.

En ambos países se han llevado a cabo importantes celebraciones, así como en otras naciones se recordó el Easter Rising, dando cuenta de la importancia de la diáspora irlandesa.

En Argentina, con el auspicio de la Embajada de Irlanda, se fueron desarrollando distintos actos culturales, artísticos, deportivos y religiosos, que han revitalizado los profundos lazos que unen a los dos pueblos. Es de destacar que se contó con la presencia de la Sra. Vicepresidenta de la Nación y del Cardenal Primado, evidenciándose la importancia atribuida a las celebraciones.

Desde estas páginas formulamos votos para que continúe esta senda de profunda amistad entre los irlandeses y sus descendientes, así como con el resto de la comunidad argentina que habita esta bendita tierra crisol de razas.

### Centenary celebrations

We are bidding farewell to the year 2016 which was marked as the Bicentenary of our Independence and the Centenary of the Easter Rising, an unrestrained rebellion whose martyrdom promoted the recovery of Irish independence.

Important celebrations have been held in both countries. The Easter Rising was also marked in other countries which accounts for the importance of the Irish diaspora.

In Argentina, sponsored by the Irish Embassy, many events took place: cultural, artistic, sports and religious. These helped to revitalize the deep ties that unite Irish and Argentine people. It is noteworthy that the Vicepresident Gabriela Michetti and Cardinal Primate of Argentina were present and the commemoration, evidencing its importance.

From these pages we hope we continue to strengthen this path of profound friendship between the Irish and their descendants, as well with all the Argentine people, a true melting pot.

## EDITORIAL IRLANDESA ADMINISTRACION

tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

### LA CUOTA ANUAL 2017 ES DE \$ 960.-

#### FORMAS DE PAGO:

- Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. N° 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N°03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
- Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
- Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
- En nuestras oficinas: Riobamba 451- 4°C (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

### Guillermo Fajardo: nuevo Presidente

## Renovaron autoridades en la Federación

En la sede del Fahy Club tuvo lugar el 18 de noviembre p.p.d. la asamblea anual de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas, en la cual se aprobaron, por unanimidad, todos los temas del orden del día, entre los que se destacó una profusa memoria de actividades. Autoridades de la asamblea fueron electos Santiago Ussher, como presidente y Santiago Rattagan, como secretario, destacándose la presencia del Embajador Justin Harman, presidente honorario de la Federación.

En la ocasión, Guillermo Fajardo, representante de la Asociación Católica San Patricio, de Rosario, fue electo como nuevo titular. Lo acompañarán en la comisión directiva, como titulares, Nora Mulleady (St. Brigid's Former Pupils), Jorge McGovern ( Berisso, La Plata, Ensenada), Rubén Robledo Molloy (Conurbano Sur), Ana Castrillón Mulvihill (Sociedad de la Raza Irlandesa, Junín), Silvia Kenny de Cavanagh (Asociación Damas de San José), Francisco Brady (Sociedad Argentino Irlandesa de Luján), José Sullivan (Asociación San Patricio de Mar del Plata), Ricardo McAllister (Hurling Club), Brian Barthe (Asociación Civil Fahy Club), Santiago Rattagan (Hogar San Patricio) y Santiago Ussher (Asociación Católica Irlandesa).

Asimismo, como vocales suplentes fueron electos: Carlos Findlay Wilson (San Columbano), Patricio Mooney (Editorial Irlandesa SA), Jorge Foster (Irlanda Joven, Pergamino), Santiago McGoe (San Miguel del Monte), Santiago Pallordet Cunningham (Lincoln) y José Brendan Wallace (Venado Tuerto).

Al asumir sus nuevas responsabilidades, el Ing. Fajardo destacó la labor de la comisión saliente –que integrara-, a la vez que instó a buscar la participación de los "otros" irlandeses en el seno de la comunidad.



Guillermo Fajardo (der.) y Santiago Ussher (izq.) al terminar la asamblea

### En el Jockey Club

## Los Irlandeses en la Argentina

En el marco del ciclo de conferencias organizado por la Comisión de Cultura del Jockey Club, el escritor Juan José Delaney pronunció una muy interesante conferencia sobre "Los Irlandeses en la Argentina", que fue seguida con verdadero interés por la numerosa concurrencia. Luego de la presentación, a cargo del señor Patricio Clucellas, titular de la Comisión de Cultura, Delaney se explicó sobre el significado de la inmigración irlandesa al país, destacando la labor de los pioneros y de algunas figuras emblemáticas, como el P. Fahy o Eduardo Casey –uno de los fundadores del Jockey Club-, así como se refirió a diversas actividades llevadas a cabo, como la de los zanjeros irlandeses, retratados por Arturo Jauretche.

También se refirió a diversas manifestaciones culturales, como el libro de Kathleen Nevin, o la producción de William Bulfin, quien también fuera director de *The Southern Cross*, o a los hermanos Mulhall y su aporte a través de *The Standard*. En medio de numerosas anécdotas, contadas de manera amena y con una pizca de humor, el Prof. Delaney también incursionó en temas poco conocidos,



Prof. Juan José Delaney

como el aporte de descendientes de irlandeses en el tango, o la labor de artistas contemporáneos, como María Elena Walsh o Julia Elena Dávalos Byrne.

Entre muchos otros, se encontraban presentes Norberto Padilla Quirno, directivo del Jockey Club, Ricardo Kennedy, vicepresidente de la Asociación Católica Irlandesa, Tomás

de Elizalde Morgan, presidente de Lotería Nacional, Guillermo MacLoughlin, director de *The Southern Cross*, las señoras Silvia Kenny de Cavanagh y Rosemary Ussher, y los señores Santiago Lynch, Sean de Achával O'Farrell, Alejandro Kenny, Marcos Furst Zapiola Mackey y Luis Delaney.

#### Staff

Editor: Guillermo MacLoughlin Bréard

Jefe de Redacción: Vacante

Periodistas: Julián Doyle

Brenda Lynch Wade

Campo: Guillermo MacLoughlin Bréard

Webmaster: Julián Doyle

Corresponsal en Australia: Gabriel McCann

Corresponsal en Brasil: Peter O'Neill

#### Colaboraron en esta edición:

- Eduardo C. Fox
- Diana Englebert Moody
- Brian O'Dogherty
- Alicia MacLoughlin
- Jorge Mackey
- Slvia Fleming
- Carola McGarrell

## Centenario en Zárate

# LA IGLESIA PARROQUIAL DE VILLA FOX

Por Eduardo Carlos Fox  
Especial para TSC

El pasado 29 de octubre se cumplió el centenario de la inauguración de la iglesia parroquial de Villa Fox en la ciudad de Zárate (Provincia de Buenos Aires). La ceremonia estuvo presidida por el Sr. Obispo de la Diócesis Zárate – Campana Monseñor Pedro Laxagüe, acompañado por el párroco Darío Cuello.

La gran concurrencia de fieles motivó que se tuviera que colocar pantallas para el seguimiento de la ceremonia fuera del templo. Se contó con la presencia de autoridades municipales y legislativas del orden nacional, provincial y local, junto a invitados especiales entre quienes se hicieron presentes los descendientes de la señora Ellen Murray Lynn de Fox, quien fuera donante, benefactora y propulsora de la creación del templo.

Ellen, que era oriunda de Ballymore (Irlanda), nació en 1842 siendo sus padres James Charles Murray y Kitty Lynn, matrimonio con tres hijos, dos de ellos varones. La familia arribó a la naciente Argentina hacia 1848, radicándose en Exaltación de la Cruz (provincia de Buenos Aires), donde ya residían unos cuantos inmigrantes irlandeses para dedicarse a las tareas rurales.

La más antigua fotografía que se conserva de Ellen data de 1857 y la muestra junto a sus progenitores, habiéndose obtenido en la casa Sartori sita en la Recova Nueva de la Plaza de la Victoria (hoy Plaza de Mayo), cuando la joven cumpliera sus quince años.

El 3 de octubre de 1858, a los dieciséis años, Ellen contrajo matrimonio con James Fox Moran (de 40 años)



en la iglesia parroquial de Capilla del Señor (Partido de Exaltación de la Cruz). La boda fue celebrada por el capellán irlandés Presbítero John Cullen, actuando como testigos Don Tomás Murray y la Sra. Kitty Lynn.

James Fox Moran y su hermano John llegaron a nuestro país en 1835 procedentes de Westmeath, ya eran propietarios de la estancia "Los Tres Pozos", una de las más antiguas de la zona que todavía conserva su denominación de origen.

Ellen y James se establecieron en su otra estancia del paraje "La Pesquería", donde nacieron sus trece hijos, de los cuales sobrevivieron nueve: Patricio, Santiago, Juan; Pedro, Rosa, Tomás, Eufemio, María Elena y Ana Pomposa.

Ellen Murray Lynn de Fox fue la primer mujer que condujo con su

en adelante llevaría por nombre el apellido de su hacedor, en virtud del afecto y reconocimiento popular, aunque otra más modesta había sido la intención del mismo.

Cumpliendo la voluntad de éste, Ellen donó en 1906 los terrenos para que en la incipiente villa se levantara una escuela pública y una capilla dedicada al culto católico y, también, contribuyó económicamente con la construcción de ambos emprendimientos.

Comenzaron a gestarse, de este modo, la Capilla de Nuestra Señora de los Dolores y la Escuela de Villa Fox (hoy denominada Escuela N° 6, Lucrecia de la Torre de Obligado) que funciona allí desde 1909. Receptor del terreno para la capilla fue el Presbítero Emilio N. Chacón, Párroco de Nuestra Señora del Carmen) cuya gestión habiase iniciado en 1903 para extenderse hasta el 19 de febrero de 1907.

Ellen era fiel devota de la Virgen María, en el culto de Nuestra Señora de los Dolores; de ahí que la Capilla inaugurada en 1916 llevara tal nombre según su expreso pedido. Cabe destacar que el templo fue apadrinado por el Señor Presidente de la República, Don Hipólito Yrigoyen.

La benefactora falleció en la casona familiar zarateña el 26 de julio de 1923. Con motivo de su desaparición física el periódico "El Eco de Zárate" expresó en su edición del 1° de agosto de 1923: "... fue testigo del crecimiento de Zárate a cuyo progreso contribuyó." Sus restos fueron despedidos por un sacerdote de la Capellanía Irlandesa de Capilla del Señor, quien de ella dijo: "... tenía todo el porte y la fortaleza de la mujer irlandesa sumados al coraje y espíritu de sacrificio de la mujer argentina."



al legado de James: crear un nuevo poblado dentro del Partido de Zárate en tierras que eran de su propiedad, al que debía denominarse "Nueva Irlanda" en homenaje a su país natal, donde vivirían hombres y mujeres dedicados al trabajo y la vida familiar. Nació así una floreciente villa,

## Universidad San Andrés

# 7to encuentro donantes de colecciones especiales y archivos

Por Diana M. Englebert Moody  
TSC

Con el auspicio de la Universidad San Andrés se realizó el 7to Encuentro de Donantes y Colaboradores de Colecciones Especiales y Archivos de la Biblioteca Max von Buch el 15 de noviembre ppdo al cual The Southern Cross participó como invitado.

La responsable de esta Sección, Silvana Piga, junto con Natalia Westberg, miembro de su staff, se refirieron a la permanente tarea realizada desde 1999 en la búsqueda y aportes de materiales y documentación de distintas fuentes, agregándose, en esta ocasión, la participación de miembros representativos de la comunidad de habla inglesa e investigadores.

Con la presencia de Andrea Saladino, Directora de la Biblioteca y el Rector de la Universidad, se solicitó un minuto de silencio en homenaje al reciente fallecido Ingeniero Colin Sharp, integrante del British Engineering Association of the River Plate (1920-26) y fundador de L.O.L.A., reconocida Editorial local británica donde se publicaron numerosos títulos, y se hizo mención a todas las donaciones recibidas tanto de colecciones como de objetos, todas de gran valor histórico. Dada la gran cantidad la hemos omitido aunque es importante mencionar que se va a digitalizar el período 1880-1890 del periódico *The Standard*, cuya colección se encuentra en esta Biblioteca. A continuación, hicieron su presentación distintos investigadores como Fraser Norman Brown (por video) actualmente en Escocia, Alina Silveira quien se refirió a los artesanos británicos durante 1880 en Buenos Aires, María Alejandra Regúnaga, de la Universidad de La Pampa quien hizo referencia al diccionario inglés-yaguán (1849) realizado por Thomas Bridges en la zona de Tierra del Fuego e Islas Malvinas donde se hablaba dicha lengua y, finalmente, el escritor inglés, David Rock, de la Universidad de Southern California, quien actualmente vive en Sussex (Inglaterra). En su caso, habló sobre distintos aspectos de lo que denomina "El Imperio sin gobernación" mencionando diversas fuentes de información relacionadas con su próximo libro sobre el influencia británica en la Argentina desde 1810 al presente. Por último, el Sr Tim Lough, se refirió al monumento de los Caídos de origen británico e italiano de la Argentina, descubierto el 11 de noviembre, que les llevó varios años compilar y que participaron en la I Guerra Mundial, en conmemoración a la firma del Tratado de Versalles que dio por finalizado el conflicto. Como cierre se invitó a los participantes a visitar la Sección de Colecciones Especiales y Archivos.



## Encuentro coral en el Colegio Newman



# Conmemoración del Alzamiento de Pascua

Con motivo de la conmemoración de la Independencia Argentina y del Alzamiento de Pascua Irlandés, se realizó un encuentro coral el 5 de octubre ppdo. en el hall central del colegio Cardenal Newman, que contara con la presencia del Secretario de la Embajada de Irlanda, Dermot Fitzpatrick y de todas las autoridades del colegio, de los Christian Brothers, alumnos, exalumnos e invitados especiales.

Fueron oradores Brother Patrick Payne, con palabras alusivas al "Alzamiento de Pascua" de 1916 y la Prof. Marité Martín, quien se refirió a las Independencia Argentina.

Se contó con la actuación del St. Brendan's College Senior Choir, dirigido por Diego Sarquis y del Cardinal Newman Senior Choir, acompañado al piano por Matias Teodori y dirigido por Eduardo Vallejo.

Asimismo, con bailes a cargo de Celtic Argentina, fundado y dirigido por Christine Rasmussen, con Dominique Duré, TCRG en la dirección general y un Dúo de Gaitas con Brian Gibson y Brian Barthe.

facebook

<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>



## ARTE

## La segunda muestra de artistas que expusieron sobre Irlanda

## IRLANDA EXPUESTA

**Por segunda vez con pocos meses de diferencia, se realizó la muestra Irlanda II, que reunió a artistas con el único objetivo de tomar a lo irlandés como inspiración de sus pinturas y fotografías. Esta vez, hubo una mayor presencia de descendientes de irlandeses que dieron su particular visión de la comunidad. Hablamos con la organizadora, Florencia Torres Barthe.**

Por Julián Doyle  
TSC

**¿Cómo vivieron la segunda muestra sobre Irlanda, qué cosas creen que hubo como diferente de la primera, y que otras continuaron el espíritu de la anterior?**

Fue una muestra claramente diferente desde muchos aspectos. Desde la concepción incluimos fotografías de Irlanda de fotógrafos amateurs. Eso creó un vínculo diferente con el público, ya que el espectador también tuvo su rol participativo. Después de nuestra primera experiencia, empezaron a llegar propuestas y consultas acerca de la exposición. La invaluable colaboración de las distintas comunidades irlandesas en la difusión del evento nos abrió un camino que nos planteó la necesidad de interiorizarnos más en el proyecto sumando más artistas. Se vincularon muchas asociaciones Irlandesas y artistas de la colectividad a través de esta propuesta y nos invitaron a llevar la muestra a sus pueblos y lugares. La extensión del arte a otros espacios es parte de nuestro objetivo.

La muestra anterior tuvo una gran convocatoria masiva ya que eran vacaciones de invierno. Esta vez el clima no acompañó tanto. Igualmente hubo mucha gente. Y si bien durante la inauguración de esta muestra el público fue menor, las visitas con-



La gaita irlandesa presente en la muestra



El grupo de Danzas Little Shamrocks

tinuaron durante toda la semana por fuera del día de apertura. Eso nos llena de orgullo. La idea es que se acerquen a vivir una experiencia artística desde las distintas disciplinas y puedan disfrutar de las obras y la cultura Irlandesa. Eso se cumplió y superó nuestras expectativas.

**¿Qué artistas acompañaron esta edición?**

Esta muestra se dividió en tres partes. Artistas pertenecientes al staff

de la Galería, al que se sumó Isabel Garrahan, a través de la convocatoria del Diario). La exposición de Matías Failo Byrne y su documentación fotográfica sobre los irlandeses en Argentina. Y esta vez se sumaron fotógrafos invitados. Irlanda retratada por argentinos en sus viajes: Santiago Fallon, Juan Martín Encina y Jorge Mc Govern. La curaduría de las muestras fotográficas fue de Lucía Bellusci que hizo un trabajo impecable. Se ocupó

de la selección, asesoramiento de impresión de los fotógrafos amateurs y del montaje.

Las obras fueron muy variadas. Se trabajaron especialmente las disciplinas de grabado, dibujo, pintura, collage y cerámica. Se destacó especialmente un díptico de Carlos Legname con una interpretación más que interesante de un mapa de Irlanda. Obras Marcela Montemurro y Scaramouche Fernández con una temática sobre tragos y

por Freddy Santana MacKinlay. Fue muy interesante porque ejecutó las canciones más típicas acompañadas por explicaciones de los ritmos y del instrumento. Al público le encantó y quedó muy agradecido con su simpatía. Fue un momento muy lindo.

Tenemos las puertas abiertas a todos lo que quieran aportar experiencias y realizaciones afines a la temática irlandesa y celta. Para el próximo año pensamos en armar un ciclo que dure



Uno de los cuadros realizados por los artistas

cervezas. La típica tradición. Y el gran trabajo de Jimena Peruyera. Su obra REVOLUCIONARIAS se vendió durante la inauguración a un miembro de la colectividad.

Las fotografías de Matías Failo Byrne que anteriormente retrató a los irlandeses radicados en Suipacha y sus historias, eligió ahora una mirada más amplia y se extendió a toda la región. Muestra particularidades de la colectividad en Luján, Mercedes y Buenos Aires pasando por el típico Hurling Club. Las fotos presentadas por los fotógrafos invitados fueron un recorrido sobre Irlanda. Paisajes, mares, campos, ciudades, pueblos y costumbres de la población.

Además de los cuadros, hubo espacio para la música y la danza, contamos un poco esto.

En esta segunda muestra además de contar con el grupo de Danzas Little Shamrocks que coordina María Teresa Rodríguez contamos con un bellissimo concierto de gaita ejecutado

toda la muestra y que aporte literatura, gastronomía y una muestra sobre vestuarios y simbologías.

Este año fue muy intenso para ustedes, dos muestras en poco tiempo con buena producción y alcance de artistas. ¿Qué balance hacen y también qué se vislumbra para el próximo año?

El balance del año hasta el momento, tanto para las muestras de Irlanda como las otras realizadas es muy positivo. El vínculo que se desarrolló con el público general fue muy interesante. El equipo de artista que en su mayoría no posee origen irlandés se mostró muy entusiasta con las investigaciones del tema y esa dedicación se vio reflejada en los trabajos expuestos en ambas muestras. Para el próximo año queremos amar una muestra más integral. La convocatoria a la participación e integración del proyecto está abierta a todos. Es la idea que el esfuerzo, la dedicación y la pasión con la que trabajamos se vean reflejadas en las distintas exposiciones.

**Asociación Católica Irlandesa**  
Fundada en 1883  
**Instituto Monseñor Dillon**

**NIVEL INICIAL:** 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés - Computación

**PRIMARIA:** Mixto - Catequesis - Computación  
Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

**NIVEL MEDIO:** Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación  
Mixto - Computación (Certificación de la UTN)  
Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis  
Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas  
Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Avta. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5065  
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monsdillon.esc.edu.ar

**Instituto Santa Brígida**  
Católico - Bilingüe - Mixto

**Educación Inicial**  
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno -  
Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

**EGB/Primario**  
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Cors - Computación -  
Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología -  
Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

**Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)**  
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro -  
Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Prácticas Laborales

**ABIERTA LA INSCRIPCIÓN**  
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRD) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769  
e-mail: sb@sanabrigida.esc.edu.ar - www.sanabrigida.esc.edu.ar

**COLEGIO SANTA BRIGIDA**

**Colegio Cardenal Newman**  
(1948-2011)  
a Christian Brothers' College

**Eiseo Reclus 1133**  
Boulogne Sur Mer • Bs.As  
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu  
www.cardenal-newman.edu



Documental: Los Murales de Irlanda del Norte

# ART OF CONFLICT

Por **Julián Doyle**  
TSC

Es posible la curación cuando se niega la enfermedad. No. Pero si es posible curarse sacándose de encima aquello que enferma, con las herramientas a mano, a través de lecturas sagradas, años dorados, o haciendo un mural. No hablamos de nada personal sino de una sociedad sumergida en un divorcio cruel y largo, basado en crímenes de odio, racismo, y pasamontañas. Una sociedad atravesada por una división religiosa y política con el eje en la dominación, en las debilidades del otro, en un otro entendido como inferior, espejo roto y mal parido. Bajo la idea de Vince Vaughn, el actor de Hollywood con descendencia irlandesa de parte materna y paterna, Art of Conflict es el retrato documental de más de 30 años de guerra en Irlanda del Norte desde la perspectiva de los más de 2000 murales que se realizaron desde ambos bandos enfrentados a lo largo y ancho de del Norte con focos en Belfast y Derry. El nivel de grises que baja desde el cielo se asemeja al microclima de Malvinas, la desolación de las calles, y en el medio, más bien en los laterales, ahí están las paredes que parecen decir todo lo que calla el clima y la arquitectura. Porque si hay un objetivo en los graffitis y sobre todo en estos, es la libertad de expresión de una sociedad acorralada por el luto y el ostracismo, espacios de juego y de grito ante tanto silencio. Allí aparece la figura del principal muralista republicano católico Danny Devenny, reconocido mundialmente por sus trabajos, que dice: "No estaba en los planes todo esto. Comencé estudiando en la Facultad de Bellas Artes pero terminé preso. Eso me cambió para siempre, si no quizás me habría dedicado a pintar girasoles". Devenny cuenta en el documental, bajo un cielo insoportable de gris, que fue a prisión por haber intentado robar un banco de manera bastante artesanal. "Lo primero que te decían cuando te unías a la lucha republicana era que tenías dos opciones cárcel o muerte. Por suerte fuimos a la cárcel". La separación se dio en todos los sentidos. Y en los murales se nota más. Por un lado los republicanos en sus pinturas dejaban en claro sus pedidos de Justicia y por los derechos civiles que se estaban vulnerando. También había una invocación a figuras revolucionarias, frases de líderes humanistas y retratos. En cambio, del lado unionista británico la tendencia es la amenaza y mostrar las armas, nada de retratos, nada de frases inspiradoras, sólo balas. Este contraste es bien claro en el mural homenaje a



World War One mural, en Newtownabbey



En Derry, uno de los primeros murales

Bobby Sands, retratado con una sonrisa, y con la frase "Nuestra venganza será la sonrisa de nuestros hijos". Art of Conflict se empeña en mostrar ambos lados del problema, bien acorde a la historia personal de Vince Vaughn, con una familia protestante de parte de su padre y una madre católica. En este doble juego, aparece el exponente muralista unionista John Keery, que dice: "Yo no sé qué pasaría si me cruzara con un muralista republicano católico, porque es algo del futuro, ya que no ha ocurrido todavía. Lo único que tendríamos en común sería la parte artística de las cosas". Existe algo característico de los murales en Irlanda del Norte y es que la mayoría fueron pintados en los laterales de las casas de la gente, como un aviso de bienvenida. Mural como denuncia de un lado y como orgullo de ser británico en el otro lado. El muro como espacio para decir algo tiene mucho peso durante el siglo XX. La pared como territorio de expresión en las calles sitiadas, las cárceles, hasta la caída del Muro de Berlín y el muro de estos tiempos que ha sido resignificado hasta su máxima banalización con el muro de Facebook. En este caso, los republicanos muralistas de Derry pintaron el primer mural de la era moderna con letras de imprenta en 1969. El repaso histórico que hace

Art of Conflict es para dummies, quizás destinado a aquellos que no tienen muy claro cómo fueron las cosas. De modo vertiginoso pasan los 60s que marcaron a las nuevas generaciones en Estados Unidos y que tuvieron su rebote en los jóvenes de Belfast, los 70s como una década nefasta por su terrorismo de Estado a nivel mundial, Gerry Adams al pasar, Maggie Thatcher como una violencia de género en sí misma, el IRA siempre latente, y la frialdad británica dominando la escena. Inicialmente atraído por el tema después de una visita a familiares en Belfast, Vaughn decidió contar la historia detrás de este arte hiper-político. Art of Conflict, narrado y producido por el actor, fue dirigido por su hermana, Valeri Vaughn. La dicotomía entre los temas militaristas del lealismo y la tendencia republicana a reflejar no sólo el paramilitarismo sino la justicia social está bien explorada. Los murales sirvieron como un medio para reflejar el estado de ánimo de las comunidades de la clase obrera en las que se reflejaban con orgullo. Pero hay cierta simplificación y apuro en el relato y quizás se mete demasiado con la historia, y es ahí donde resbala un poco todo. Art of Conflict ya se encuentra disponible en la programación de NETFLIX Latinoamérica.

# IRISH ARTS CENTRE ARGENTINA:

## UN NUEVO CENTRO CULTURAL IRLANDÉS

Bajo el marco de las celebraciones del Centenario del Alzamiento de Pascua, el pasado 13 de Noviembre se desarrollaron distintas actividades en el Centro Cultural de la Memoria "Haroldo Conti". Entre ellas, la inauguración del nuevo centro cultural irlandés "Irish Arts Centre Argentina", brindando talleres abiertos y gratuitos de música y danza irlandesa a la comunidad.

**Recordar el Pasado, Celebrar el Presente, Imaginar un Futuro;** bajo este lema transcurrió una jornada de actividades culturales en el Conti, organizado en conjunto con el "Irish Arts Centre Argentina", quien se dio a conocer ofreciendo clases gratuitas de Bodhran, Tin Whistle para niños y adultos, Guitarra, Fiddle y Set Dancing. Alrededor de 60 curiosos alumnos formaron parte de dichos talleres y mostraron un gran interés por la propuesta del día, que también incluyó la proyección del documental "1916: La Rebelión Irlandesa" y un fragmento del espectáculo "Celtic Rising" a manos de la Compañía de danzas irlandesas "Celtic Argentina" y el Conjunto Folk "Bri". Los profesores invitados en esta oportunidad fueron miembros de la Escuela Interdisciplinaria de Cultura Irlandesa de Córdoba, de Comhalthas Rosario y de la banda de música "Bri". El evento contó con el Auspicio de la Embajada de Irlanda y con el apoyo de Comhalthas que colaboró con la formación de esta nueva branch en Buenos Aires ahora conocida como "Irish Arts Centre Argentina".

El **IRISH ARTS CENTRE ARGENTINA** es un nuevo centro cultural que promueve la difusión de la cultura de Irlanda en todos sus aspectos. Inicia sus actividades como branch oficial de Comhalthas (Irlanda) en Abril del 2016, dando clases de música y danza irlandesa en Belgrano (Club Fahy) y en Vicente Lopez. Ofrece distintas opciones para sumergirse en esta cultura, invitando al público general a experimentar un encuentro real con la cultura irlandesa. Su escuela integral de arte irlandés se focaliza en la formación de niños y jóvenes en la música y danza tradicional, en donde los estudiantes aprenden a su propio ritmo, contando con una orientación personalizada y apoyo en cada paso del camino. Las clases regulares de música y danza para todas las edades iniciarán en Marzo 2017, y más adelante se difundirán más propuestas y eventos para toda la comunidad. Invitamos a todos los interesados a formar parte de este proyecto a contactarnos a través de nuestro mail: [info@irisharts.com.ar](mailto:info@irisharts.com.ar)



Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

**westur**

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

**Expertos en IRLANDA**

[www.westur.com.ar](http://www.westur.com.ar)

westur@speedy.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

Asociación Católica San Patricio

**Colegio San Patricio - Rosario**

"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: [acsp@fibertel.com.ar](mailto:acsp@fibertel.com.ar)

**FQSTER**

CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCED 1093

Tel: 02477 - 437500

[clinicafoster@bbt11.com.ar](mailto:clinicafoster@bbt11.com.ar)

**PERGAMINO**



## Entrevista a Sebastián Carroll

# 120 años de historia y un presidente irlandés

**El histórico Belgrano Athletic Club celebró un aniversario especial en 2016 y se quedó con el Campeonato de rugby de la URBA**

**Brenda Lynch Wade y Guillermo MacLoughlin**

¿Qué mejor manera que festejar los 120 años del club que con el Campeonato de la Unión de Rugby de Buenos Aires! Así celebró el año 2016 el Belgrano Athletic Club, una institución clave del deporte porteño presidida actualmente por Sebastián Carroll.

“Es muy importante que hayamos salidos campeones este año, para nosotros fue una espera de 48 años pero también había pasado mucho tiempo desde la última vez que uno de los clubes fundadores se consagró”, explica Carroll, odontólogo descendiente de irlandeses. Sin embargo, admite que este año la práctica profesional quedó relegada por su dedicación al club.

Al igual que el fútbol en su versión amateur, el rugby fue introducido en Argentina por inmigrantes británicos y el BAC estuvo presente desde el primer momento. Junto con los clubes Atlético Rosario, Lomas y Buenos Aires FC fundaron la River Plate Rugby Union Championship, asociación que antecedió a la UAR.

**TSC:** El BAC es un club históricamente inglés, ¿sigue siendo así en la actualidad o es un club argentino?

**Sebastián Carroll:** Creo que el club es muy tradicional en sus bases, la cartera de deportes se mantuvo intacta durante todos estos años: no hemos abandonado los deportes que se jugaban cuando el club fue fundado ni hemos agregado deportes nuevos. Conservamos la tradición del cricket pero no festejamos las fechas patrióticas inglesas. Diría que es argentino y conservador. Todavía las asambleas se reportan al *Buenos Aires Herald*.

**TSC:** También es cierto que en esa época dentro del paraguas británico no se podía diferenciar a irlandeses de ingleses, era todo parte del Reino Unido

**Sebastián Carroll:** Sí, aunque hay quienes dicen que los irlandeses nos metimos en el club para arruinarle todo a los ingleses. Ya a esta altura quedan pocos apellidos ingleses, la mayoría son españoles e italianos. Los deportes principales del club siguen siendo hockey, rugby, tenis, squash, cricket, bowls y natación. Incluso recientemente volvimos a competir en natación, algo que se había perdido. Actualmente le estamos dando mucha importancia a nuestra sede en Pilar.

**TSC:** ¿Qué obras se están llevando a cabo?

**Sebastián Carroll:** Estamos construyendo un Club House muy grande. Necesitamos que Pilar sea la base de la pirámide, donde se entrena todo el



El pte. del BAC, Dr. Sebastián Carroll, en la sede central



rugby y el hockey, por eso buscamos que sea una sede linda y con infraestructura. Esa sede se incorpora en el año 1968, y se tomó la decisión de adquirirla por un solo voto. Ese conservadurismo del que hablábamos hizo que la compra fuera muy controvertida. Los nuevos socios la apoyaban pero los socios ingleses se oponían. En esa época Pilar era un humedal.

**TSC:** Pilar debe haber sido semejante a lo que era este predio en el barrio de Belgrano cuando se fundó, algo alejado del centro urbano.

**Sebastián Carroll:** Exacto y hoy es club bárbaro y que se encuentra relativamente cerca. Fue clave para el desarrollo del deporte de Belgrano. Creo que sin eso hubiéramos desaparecido. Antes se buscaba conservar el núcleo duro y no abrirse. Ahora tenemos una idea completamente distinta para el BAC. Por ejemplo, con

motivo del bicentenario durante 2016 trabajamos mucho para abrirnos a la comunidad junto con la Sociedad de Fomento de Belgrano R. Los chicos de 4to grado de todos los colegios de la zona vinieron a realizar la Jura de la Bandera acá a la sede del club. Mucha gente se sorprendió al entrar al club. Lo cierto es que el club no se ve desde afuera, apenas si se alcanza a ver los palos de rugby, entonces para muchos el BAC no es más que un paredón.

Carroll cuenta con orgullo los hitos deportivos del club, aquellas figuras que trascendieron los límites del predio ubicado en la calle Virrey del Pino y quedaron en la historia. “Acá se jugó la primera Copa Davis en la que participó Argentina, acá se disputó el primer partido de tenis televisado y el primer Vilas-Clerc”, cuenta el presidente al tiempo que se lamenta que es difícil tener jugadores

profesionales porque aquellos niños con potencial enseguida son convocados para jugar en otros clubes más grandes, algo que también sucede en el terreno del rugby.

Carroll señala que Tomás Cubelli, quien hoy se desempeña como medio scrum de los Pumas, inició su carrera en el Belgrano Athletic. Cubelli tiene ascendencia irlandesa por su abuela Hughes. Otras figuras importantes son Marcelo Bosch y Santiago García Botta.

En cuanto a la natación, Carroll destaca la hazaña de Jeanette Campbell, quiera fuera la primera atleta mujer en obtener una medalla y en participar de un juego olímpico. Su preseña de plata lograda en los 100 metros libres en los Juegos Olímpicos de Berlín en 1936 se encuentra exhibida en la vitrina histórica del Belgrano Athletic Club, donde comenzó su carrera deportiva. La muestra se completa con el collar que le entregaron por ser elegida Miss Olímpic en esa misma competencia. Campbell no pudo volver a competir en los juegos olímpicos ya que las ediciones previstas para 1940 y 1944 fueron canceladas debido a la Segunda Guerra Mundial. Su proeza es recordada con orgullo en el club y fue una parte importante de los festejos de 2016, cuando se cumplen 80 años. “Hicimos un video alusivo y se organizó una competencia con su nombre y su hija vino a presenciar las carreras y la entrega de premios”, afirma Carroll.

Magdalena Aicega y Rosario Luchetti son las joyas del hockey del BAC.

Ante la pregunta sobre el rol del deporte en el desarrollo de los niños, Carroll es categórico: “el deporte es clave, es formativo. Te brinda disciplina y te enseña a trabajar en equipo. En algunos colegios se le da importancia, pero en la mayoría es un asunto pendiente. El deporte te demanda llevar una vida saludable, una dieta balanceada. Además el grupo de pertenencia es algo que te da mucho pero también te exige, estar en un grupo implica compromiso. Siempre digo “de lunes a viernes es el colegio pero el sábado hay que levantarse y hacer deporte, cualquier cosa, pero hacer algo”, obligar a los chicos a salir de la cama, correrse de las pantallas y salir.

En 2008 comenzaron una tradición que resultó muy redituable para el club: una gira deportiva que se hace a las Islas Británicas cada dos años.

“Es un viaje que le enseña a los chicos de 18 o 19 años que no termina una etapa sino que empieza otra de mayor compromiso. Hoy tenemos un plantel superior con más de 150 chicos, vemos que los chicos se empiezan a quedar en el club y eso es muy bueno”. Sebastián Carroll cierra un año de muchos festejos para el club con más proyectos para los años venideros. En 17 de agosto se celebró el 120° aniversario con autoridades del gobierno, de los colegios de la zona y de las asociaciones deportivas de las que el club forma parte. El 3 de diciembre se llevará a cabo el festejo para los socios y se presentará un libro con fotos que repasa la historia de los campeones del club. Para el futuro cercano Carroll piensa en un museo del BAC y en reeditar el libro que se hiciera para el centenario del club cuando cumplan 125 años, ciertamente la historia del Belgrano Athletic lo amerita.



**ASOCIACIÓN  
SEÑORAS DE SAN JOSÉ**  
*Fundada en 1891*

**“Educar para Crecer”**



*Instituto Faby: Todos los Niveles.  
Bachillerato Agrario.*

*Programa de Becas Universitarias  
y Terciarias.*

[www.assj.org.ar](http://www.assj.org.ar)



## Los Carroll

Los Carroll ya cuentan con tres generaciones de jugadores de rugby en el club: Jorge Alberto Carroll, padre del presidente, fue jugador y miembro de la subcomisión de rugby. A su vez, Santiago y Octavio, hijos de Sebastián, ya están entrenando. Son 3 generaciones, al igual que muchas otras familias...y el legado seguirá.



## El recuerdo de Willie McCormick



fue llevado al seleccionado por Alberto Camardon, su DT en Belgrano, y con él conquistó el Sudamericano de 1965. Ese mismo año formó parte de la gira en la que la Argentina recibió el sobrenombre de "los Pumas", en la cual fue el subcapitán; McCormick solventó su viaje y, por trabajo -fue un destacado directivo empresarial-, debió regresar antes del memorable triunfo por 11-3 sobre Juniors Springboks.

Esta crónica sería incompleta si no recordáramos a Guillermo McCormick (1938-2005) extrovertido pilar de Belgrano en los años sesenta y parte de la histórica gira del seleccionado argentino por Sudamérica en 1965.

En 1959 empezó jugando en la 1ª división de Belgrano Athletic, habiendo saltado desde la 4ª, en un mérito insólito, hasta su retiro en 1969, tras lograr cuatro títulos: en 1963 (el primero del club en 23 años), 1966, 1967 (compartido con CASI) y 1968 (con CUBA). Ese sería, hasta hoy, que volvieron a salir campeones, el último título de la institución amarilla y marrón, en la cual fue miembro de la comisión directiva y entrenador de juveniles.

Apodado "Camión" por su físico robusto y ancho aunque bajo, Willie

## También en Fútbol

Belgrano ha participado de los campeonatos de fútbol desde 1896, ganando 3 campeonatos (1899, 1904 y 1908) y 3 copas (Tie Cup y Copa de Honor), sin embargo la escasez de títulos desde 1908 lo llevo a retirarse del amateurismo en 1916.

## Un grande en Cricket

El Club, jugando en primera división ganó 38 veces): en 1902-03, 1905-06, 1906-07, 1907-08, 1908-09, 1910-11, 1911-12, 1914-15, 1918-19, 1923-24, 1925-26, 1926-27, 1928-29, 1929-30, 1931-32, 1932-33, 1953-54, 1954-55, 1955-56, 1958-59, 1961-62, 1965-66, 1967-68, 1968-69, 1969-70, 1970-71, 1973-74, 1974-75, 1980-81, 1981-82, 1983-84, 1984-85, 1988-89, 1989-90, 1991-92, 1997-98, 2001-02, 2005-06.

## Fundador de entidades

Belgrano sería cimiento de la Unión Argentina de Rugby al fundar el 10 de abril de 1899 "The River Plate Rugby Union Championship"; fue fundador de la "Argentina Association Foot-ball League" -antecesora de la Asociación del Fútbol Argentino-, deporte que se practicó en el Club hasta 1933; participó en la creación de la "Asociación Argentina de Tenis"; en 1897 ya jugaba al cricket, cuya "Asociación Argentina de Cricket" también fundó; en 1908 fundó la "Asociación Argentina de Hockey", y en el año 1912 creó la "Asociación Argentina de Bowls"; finalmente Belgrano participó en la fundación de la "Asociación Argentina de Squash".



## PRESENCIA IRLANDESA EN EL CLUB

Entre los presidentes del Club debemos rescatar a dos destacados miembros de la comunidad hiberno argentina: Alejandro Mariani Dolan y Eamon Horan.



Los ex presidentes reunidos en los festejos. De izq. a der.: Tinker Voltan, Oco Masera, Pata de las Carreras, Seba Carrol, Piti Rosati, Sompe Piñeiro, Guchi Mariani Dolan, Petete Diez e Eamon Horan (Gentileza Lucas Heavy)



Carreras de Grado  
Carreras de Posgrado  
Educación a Distancia

UniversidadUCES

#ExperienciaUCES  
uces.edu.ar



EXPORTACION  
CEREALES Y SEMILLAS  
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA

PERON 318 3° P. of 17 - Capital Federal  
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340  
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)

TEL. 02475-465513

E-mail cereales@gear-sa.com.ar

SUCURSALES:  
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018  
LINCOLN 02355-431394  
AMEGHINO \* 03388-471044 ACC. CENTENARIO S/N

www.estudiobradly.com

Lavalle 316 | Luján | Buenos Aires  
Tel/Fax 02323 430436 | 02323 436892  
info@estudiobradly.com

### AN IRISH POSTCARD IN BUENOS AIRES

**THE KILKENNY**  
Irish Pub & Restaurant  
BUENOS AIRES

M.T. de Alvear 399  
Downtown Buenos Aires  
Tel. (54-11) 4312-7291/9179  
E-mail: thekilkenny@thekilkenny.com.ar



## Desde Australia

Por **Gabriel McCann**  
Especial para TSC

## Ancient Rain

La cantante irlandesa Camille O'Sullivan (TSC Febrero 2015), y el músico y compositor australiano-irlandés Paul Kelly (1), a instancias de la productora de espectáculos Lee-Ann Donnelly, colaboraron en la creación de proyecto Ancient Rain, un homenaje más a las celebraciones del centenario de la Insurrección de Pascua 1916 mediante cantos y recitaciones de 100 poemas de autores irlandeses contemporáneos.

"Durante el curso del año nos fuimos dando cuenta que habíamos elegido muchos poemas de nuestros favoritos: Yeats, Heaney, Joyce. Necesitábamos incluir más voces contemporáneas. Easter 1916 de Yeats principia la selección y otros poemas fueron surgiendo de ese histórico acontecimiento. Quería tratar con asuntos que condujeron a las causas del levantamiento," dice Paul Kelly.

Algunos poemas, como las Odas a la madre y al padre de Patrick Kavanagh son recitados. Otras convertidas en melodías. Dramas emocionales incluyen el poema Quarantine de Eavan Boland, acerca de la muerte por hambre y frío de un matrimonio durante la gran hambruna; A Statue of the Virgin at Granard Speaks, de Paula Meehan, refiere a la conmovedora historia de la estudiante Ann Lovett de 15 años que murió en 1984 al dar a luz, en secreto, a un bebé en el grotto a la Virgen del condado de Longford. "De por sí el poema es harto angustiante y el agregado de música triplica la emoción" dice O'Sullivan. A demonstration de Jessica Traynor poema en honor de la Doctora Kathleen Lynn, activa participante en los hechos de 1916. El show termina con un extracto de novela The Dead de James Joyce.

"Aunque cuenta con momentos de sentimentalismo, mas apreciados por turistas o expatriados, es imposible no sentirnos conmovidos con las brillantes actuaciones de Kelly y O'Sullivan," escribió el crítico David Keane, tras la presentación en Septiembre de Ancient Rain en el teatro Olympia de Dublín. Ancient Rain se encuentra actualmente en gira por Australia. El elenco cuenta además con la participación de pianista Feargal Murray, el celista Sokol Koka, Paul Byrne en batería y Dan Kelly en guitarra.

(1) Antepasados de Paul Kelly llegaron de Irlanda a Australia en 1852. Del lado materno Paul Kelly es nieto del barítono Conde Ercole Filippini, nacido en Buenos Aires en 1885, radicado en Australia desde 1916 y de su esposa Anne, pioneros de la Opera en Australia.)

## Demolición de Pub irlandés.

En Carlton, suburbio de Melbourne, el antiguo edificio protegido por encubrimiento de patrimonio, que albergaba al Corkman Irish Pub, fue ilegalmente demolido el 5 de Octubre por "Cowboy especuladores en propiedades". Construido en 1857, el Corkman Irish Pub - antiguamente Carlton Inn - había sido dañado días antes por un incendio. Aunque vecinos del lugar denunciaron los trabajos de demolición el edificio fue arrasado antes que pudieran intervenir las autoridades. "Un día triste para Melbourne" según lo calificó Richard Wynne Ministro de Planificación del Estado de Victoria. "Estos cowboys han demostrado completo desprecio por el proceso de planificación al derribar un importante antiguo pub de nuestra heredad. No tenían permiso para demoler ni planes para construir un nuevo edificio en el lugar. La pena máxima por demolición ilegal es de \$200.000. Este especulador pensará que puede recuperar los \$200.000 agregándolo al costo de una nueva construcción, maniobra común de estos especuladores." El Sr Wynne verá la forma de incrementar la pena.

Un matrimonio irlandés tomó posesión del Carlton Inn en la década del noventa y el Corkman Irish Pub había convertido en mecca para músicos de Melbourne. Robert Doyle, Intendente de Melbourne quedó igualmente asombrado por la demolición. Hay quienes optan por la pena de obligar a los ilegales a reconstruir el pub ladrillo a ladrillo.

## Impuesto a Backpackers.

La Cámara de Representantes en Australia ha propuesto para trabajadores backpackers a partir del 1 de Enero un impuesto de 19%, disminuido de la anterior propuesta de 32.5%, pero con el agregado desde 1 de Julio 2017 de un impuesto de 95% sobre haberes jubilatorios de los backpackers cuando se van del país. El costo de una visa sería rebajado a \$390 y la edad para poder solicitarla aumentada de 30 a 35 años.

La propuesta espera la aprobación del Senado. Los agricultores quieren una pronta solución al problema. Algunos de ellos temen la consecuencia que un 19% de impuesto desalentaría a los backpackers.

## DESDE Y PARA EL CAMPO

Concluye otro período de sesiones ordinarias del Congreso Nacional con muy baja producción legislativa en cuanto a cuestiones del agro. En este sentido, lo que más ha hecho ruido ha sido el tratamiento de los proyectos de Ley de Semillas, donde aún no hay acuerdo entre los sectores intervinientes y el gobierno, que también aspira a cumplir un rol en el control del uso de las semillas y la tecnología vinculada a las mismas.

A su vez, la Mesa de Carnes hizo propia una iniciativa del SENASA, a cargo del Dr. Jorge Dillon, para implementar un nuevo sistema de identificación y trazabilidad, con el objetivo de incrementar controles y, fundamentalmente, de mejorar nuestra oferta exportadora en materia de carnes.

Se está avanzando en esta materia, pero es mucho lo que resta para que Argentina vuelva a ser la potencia exportadora de carne que supo ser, tanto en calidad como en cantidad.

El clima, como siempre, deja sus secuelas, pero esta primavera que termina y empiezan las cosechas finas, augura una buena producción.

Y como todos los años, la saciedad por hacerse de fondos por parte de los estados provinciales vuelve a recalentar las discusiones sobre los aumentos de las valuaciones fiscales, el incremento de alcóutas y el no acompañamiento en modificaciones de escalas en los impuestos inmobiliarios rurales provinciales.

Y esta vez, con cierta inquietud en materia nacional, ante la reforma en ganancias, que trae sus coletazos con la creación de nuevos tributos. Pero el balance del año es positivo y esperanzador para el venidero. Desde esta columna decana, auguramos una buena Navidad y todo lo mejor para el año 2017 para toda la gran familia del campo argentino-irlandés.

Guillermo MacLoughlin Bréard

## El Hurling Club cuenta con nuevo predio para los deportes gaélicos



En el año del Centenario del Levantamiento de Pascua de 1916, el Hurling Club recibió el apoyo del Municipio de Hurlingham con la firma de un acuerdo entre el Intendente Juan Zabaleta y el actual presidente del club Andres Quinn, por medio del cual se otorga un predio al Hurling Club para desarrollar deportes gaélicos en Argentina. Un paso trascendente en la historia del Club y que habla muy bien de la importancia de la política aplicada al deporte.

## El primer premio lo obtuvo una alumna de Luján

## CERTAMEN DE ESCRITURA CREATIVA EN IDIOMA INGLÉS

El Colegio San Patricio de Luján felicita a la alumna Noelia Moyano Martínez por obtener el Primer Premio en el certamen de escritura creativa en idioma inglés (Creative Writing Competition) organizado por la Embajada de Irlanda. En el marco de los eventos que la Embajada de Irlanda está realizando para conmemorar el "Levantamiento de Pascua de 1916" sucedido en Dublín, y que fue un paso fundamental para lograr su independencia, el colegio fue invitado a participar del certamen mencionado anteriormente para alumnos del nivel secundario de colegios bilingües de Capital, Provincias de Buenos Aires y Rosario. El colegio hace también extensiva la felicitación a la familia de la alumna, a los docentes y directores de la institución quienes viven la educación en el siglo XXI con visión de futuro, entusiasmo y confianza.



## DEPORTES GAÉLICOS

Todos los sábados 15:30  
Hurling Club. Av. Vergara 5415 - Hurlingham



## PATENTES Y MARCAS



**KEARNEY & MAC CULLOCH**  
Agentes de la Propiedad Industrial  
Abogados

Solicitudes de patentes de invención  
Marcas de productos y servicios  
Modelos y diseños industriales,  
registro de dominios  
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1° y 2°  
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina  
www.kearney.com.ar  
E-mail: mail@kearney.com.ar  
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2  
(54 11) 4383-6762  
(54 11) 4384-8666/8667  
Fax: (54-11) 4383-2275  
(54 11) 4381-5661



## Cursos de Inglés en Irlanda

Centre of English Studies  
University College Dublin

**Turismo  
Nacional  
e Internacional  
Circuitos en Irlanda**

ireland@fibertel.com.ar  
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415  
Arce 957 1° B (1425) C.F.  
Consultas: Mario o Adriana Boyne



Fr. Raymond Collins, O.P.

He had 'The Smell of Sheep'

By Edward Walsh  
Special for TSC

I first met Raymond Collins in September 1953 at Newbridge College, Newbridge, County Kildare. He was a ruggedly built five foot nine northerner from Newry, County Down, with a passion for rugby – a determined front row tighthead prop and no mean scrummager. A sixth former in his last year at school Raymond was chosen by the Headmaster to be a prefect and is warmly remembered by the New York attorney Bob Harley in his amusing memoir *The Liffey Archive* an account of an American teenager in 1950's Ireland. Harley described him as "a good bloke." He was. On leaving school Raymond entered the Dominican Order in Cork in 1957 and subsequently moved to St Mary's, Tallaght; Tallaght, then a village in rural County Dublin has since been gobbled up by the remorselessly spreading urban sprawl and is now part of Dublin 24. After ordination in 1964 there followed by a year's study in Rome before returning to Ireland and a year spent at his old alma mater in Newbridge.

During the summer of 1966 he was surprised to receive a posting to Parroquia San Roque, Casa Parroquial, Recreo, Departamento La Paz, Catamarca, FCNGB. The 1966 World Cup was held in England and Argentina was news for all the wrong reasons. The controversial Rattin incident at Wembley made the headlines not just on the sports pages of the sensationalist red top tabloids but also on the front pages of the serious and influential heavy-weight broadsheets.

Raymond studied Spanish at the St James Society language school initially at Cruzpatambo, Cienaguilla, Lima province and subsequently at the Society's new centre at Barranco in Lima itself, located almost opposite the famous Pedro de Osma Museum. There was much to learn and weekends were mostly spent visiting parishes in and around Lima, some of them located in *barriada* shantytowns. It was an eye opener and a foretaste of what was to come.

Arriving in Argentina in mid-March 1967 Raymond has his first taste of St Patrick's Day celebrations in Buenos Aires attending Mass at Holy Cross followed by a reception hosted by Ambassador Michael Skentelbery at the diplomat's elegant residence in Palermo Chico. And then it was off on the long trip to Recreo by bus on 'Chavelier' (from near Plaza Once on those days) to Córdoba and 'El Tucumano' from there arriving at two o'clock in the morning.

Located in the east of Catamarca Province, 971 Km. from Buenos Aires, Recreo is just 14 Km. north of the Salinas Grandes on Ruta Nacional 157. It was an important railway town par excellence with a now defunct branch line to Catamarca and a population (supposedly) of about 5,000. In response to a request for help from the bishop of Catamarca, the parish of San Roque in Recreo was given to the care of four Irish Dominican priests in July 1965 when Damian Byrne (a future Master of the Order) Flannan Hynes, Tim Manley and John O'Shea arrived. John O'Shea went to live with Bishop Pedro Torres Fariás O.P. while teaching theology and catechetics at an institute in Catamarca. Raymond arrived to join the small



Fr. Raymond Collins O.P.

*Dominican Priest,  
Bridge Street, Waterford*  
Born: 20<sup>th</sup> March, 1939  
Professed: 15<sup>th</sup> September, 1958  
Ordained: 12<sup>th</sup> July, 1964  
Died: 23<sup>rd</sup> June, 2016  
*Requiescat in pace*

*I have loved, O Lord, the beauty  
of your house and the place  
where your glory dwells.*  
Ps 26:8

community just as Damian Byrne and Tim Manley left to take care of the parish of San Agustín in Paraná. Flannan Hynes (now living and ministering in Montevideo and one time parish priest of San Roque 1967-1969) wrote that "the parish of San Roque was known to be the most difficulty in the diocese; for its remoteness, its inhospitable climate, its semi-desert geography, its poor living conditions, its extension, the religious indifference of its people and their material and cultural poverty. The parish was a place of penance for priests who had misbehaved! A few towns saw a priest for a few days once a year, others never even saw one at all. For years Irish Dominicans travelled all over the parish, in all sorts of conditions, visiting towns, villages and small centres of population" places such as San Antonio, Quirós, Icaño (now a separate parish), El Hogar Escuela Icaño, and Las Palmitas to the north, Esquiú, El Suncho (where Fray Mamerto Esquiú died), Anjuli, Divisadero, La Guardia, Las Peñas, El Jumeal, La Dorada, Rio de La Dorada, Ramblones, in the west, Km. 969 to the south and the remote El Quimilo on the very edge of the Salinas. There was just 40 Km. of tarred road between Recreo and San Antonio and driving on loose gravelled top roads and dusty tracks was a whole new experience.

After a day in the camp he would return home to Recreo covered in dust and perspiration – in many respects like el Cura Brochero except he used a pick-up truck rather than a mule to travel around. Flannan continued "in the early days a system of visits was begun that was followed faithfully for all the years at the cost of great personal sacrifice to the men... Recreo had Mass every day, five other towns had Mass every second Sunday and five or six places had Mass every month while other places had occasional visits. After some years when the bishop came

for Confirmations he expressed his amazement that in the most remote places the people could answer all the responses at Mass and sing the hymns and that the candidates were so well prepared."

This was the environment into which Raymond – el Padre Raimundo – came to work and minister. He was much liked by the people because of his open, gentle and friendly manner. He regularly visited the primary school No. 80 as well as the local hospital, visited the old at home, fostered the Legion of Mary as well as the Cursillo movement.

In those days Recreo was known only as the home town of footballer Juan Carlos Mamelli who played for Nacional in Uruguay, River Plate and Real Betis in Spain, as years later for the folk singers Carlos Bazan of Trio San Javier and Marta Halmallan. This was not a part of Argentina where Irish had penetrated – it was very criollo environment.

His holidays were invariably taken in Buenos Aires always staying at the Sanatorio de la Pequeña Compañía de María – Sanatorio Mater Dei – in San Martín de Tours, Palermo Chico. Scarcely had he arrived, the resident hospital chaplain Mons. Copello (a nephew of Cardinal Copello) would approach and enquire 'how long are you staying Padre' – two or three weeks Monsignor – 'ok, that's fine, you have faculties' and then promptly disappeared. There was of course the opportunity to chat with Fr Luchía Puig, (editor of the weekly catholic newspaper Esquiú) from the church of San Martín de Tours just across the road from the hospital as well as the always interesting company of Dr. Alejandro Terzian who came on duty at weekends as the resident medical doctor on 24 hour call. Raymond sought out and found the grave of classmate Barry Taylor who worked as the local agent for a German shipping company and died in rather murky circumstances when falling off a gangplank and between a vessel and the side of a wharf in Puerto Madero. He visited Jorge Luis Borges on a number of occasions and always read to the blind author.

There were other delights – invariably a number of visits to the gastronomic delights of El Palacio de la Papa Frita or La Estancia at the top of Lavalle and always the passionate rugby fan the joy of seeing Argentina v Ireland (captained by full back Tom Kiernan) in September 1970 at the Ferrocarril Oeste stadium. When in Buenos Aires Raymond would visit Santo Domingo at Calle Defensa and Avenida Belgrano to meet with the jovial and genial Provincial, Fray Jerónimo Rodríguez (affectionately known as 'Che Negro') and in Córdoba with the historian Fray Ruben González. Always cognizant of Aquinas theological axiom that "sacraments are ordained for helping men" Raymond was always available to hear confessions, baptise children, conduct marriages, attend the dying and preach at funerals.

He moved to the parish of San Agustín, Paraná, towards the end of 1971 then one of the poorest parishes in that diocese. Many crimes in the city of Paraná were attributed to people from San Agustín! Murders were common and the parish included the city dump where many families made a living by picking from the

rubbish. It was not exactly the most salubrious of environments. Then an unfortunate incident in 1973 soured his stay. He had a run-in with the police and was detained incommunicado for 48 hours in Santa Fé for failing to carry his personal identity card. Some years later such arbitrary arrests and detentions would result in the deaths of many desaparecidos. A return to Ireland was not totally unexpected.

On return home he ministered in Dublin, Kilkenny and was prior of San Clemente, Rome, and it was recognised that he brought a sense of kindness to that community and finally in Waterford. It was said of William Henry Hudson that his life ended when he left South America. To some extent I think that was also true of Raymond for accustomed to the freedom of the wide open spaces he sometimes found conditions a tad constrained. Nonetheless his apostolate in Waterford was widespread so much so that his superior told me "we never knew where he was." From time to time I would call him on the phone for a chat and we corresponded regularly. He recounted how on a visit to Carrick-on-Suir he was running in the main street to catch the

bus back to Waterford and "I tripped over my own big feet Ned (he was a size twelve), fell and cut myself, was badly bruised and winded. A woman passer-by who happened to be a nurse helped me up, dusted me off and I got on the next bus." Suffering from incipient diabetes his karma was the twice weekly visits to the chiropodist. Raymie (for so he was known to his friends) was a great mimic and a life-long lover of the Gilbert & Sullivan light operas. I last spoke towards the end of March when he had returned to Waterford after officiating at one of his brother's funeral in Newry.

He had collapsed in his sister Carmel's house and was hospitalised in Newry for a few weeks. What are you doing I enquired. "Well Ned, at the moment I'm saying the Office of the Dead and am sitting here near the hall door ready to attend to anyone who may come in." That was Raymond – always interested in people and that was why people dearly loved him whether in Ireland or in the remote wilds of Catamarca. A true shepherd of his flock and in the words of Pope Francis he had the smell of sheep.

Remembering "The flight of the Earls"

The Great O'Neill -- Dead 400 Years in 2016

By Brian O'Doherty –The Wild Geese  
Special for TSC

Last week, in his sleep, in his small palace in Rome, 400 years ago, one of the greatest figures in Irish history passed away, Hugh O'Neill. With him in his final moments may have been his teenage son, John, whom he had nominated to succeed him as Earl of Tyrone and as The O'Neil. Also there may have been his nephew, who was to become increasingly the de facto leader of the exiled Irish Gaelic Lords in Europe, Owen Roe O'Neill. Undoubtedly senior figures in the Spanish administration and in the Vatican would have attended him in his final days or paid their respects at his funeral, as well as senior Irish clergy living in Rome. The scene at his bedside on his last evening may have been similar to that captured in a painting by an unknown Italian or East European artist, painted a century later, "Farewell at the deathbed." O'Neill, O'Donnell and other Gaelic nobility left Ireland in the Irish history-transforming event known as the Flight of the Earls, from Rathmullan, Co. Donegal, September 1607. Following the Nine Years War against English rule in Ireland, the last battle of which was the Battle of Kinsale, O'Neill marched his army back to Ulster, in the middle of winter, to continue the fight, before his eventual surrender two years later, in 1603. He had lost 1500-2000 men at Kinsale, but the English had lost over 7000 men, half their exhausted army, which had been the largest army ever assembled by Elizabeth I. O'Donnell had gone to Spain to collect more Spanish support and O'Neill must have felt confident that he could fight on successfully. But, after their Kinsale disaster, the English changed their tactics. They resolved "never to meet this man on the battlefield again". Instead, they deployed the tactic which Lord Chichester said was "being used with success in the New World", that is, an attack on the civilian population.



Hugh O'Neill (centre) with his son John O'Neill (right) in 1600-1601



## PROFESIONALES

### Juan Mateo Sheridan

Contador Público U.N.R.

Calle 45 928 N° 928  
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.  
(02473) 15450527

### Dr. Patricio Sheridan

Médico especialista  
en Gastroenterología  
y Endoscopia Digestiva.

patriciosheridan@gedyt.com.ar

### Dr. Patricio Rattagan

Médico UBA - MN 133.775  
Especialista en Cardiología

Consultorio  
Gallo 1527, Piso 5, Palermo  
Tel: 4821-1117 / 4825-9225  
Cel: 1556308455  
Mail: prattagan@gmail.com

### Dr. René Raúl Ugarte

Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo  
Docente y Especialista en Psicología Clínica

Consultor Técnico y  
Perito de Parte en todos los Fueros  
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales

Avda. Acoyte 320 - 4° "7" - C.F.  
Tel/Fax: 4902-2316  
E-mail: ruyarte@fibertel.com.ar

### Martín Sheridan

Abogado

Calle 22 N° 624  
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.  
Tel.: (02473) 422249  
sheridanmartincolon@gmail.com



ESPERO TU AVISO

## THE SOUTHERN CROSS LA CRUZ DEL SUR

### COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4° "C" Tel. 4372-1041/8874

email: tscsecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

Remolinos de sangre y de papel de Liliana Susana Doyle	\$150
Tréboles del sur. de Juan José Delaney -	\$150
Papeles del desierto de Juan José Delaney -	\$160
Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell	\$180
Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor	\$130
Mar Adentro, de H. Whitechurch	\$140
Padraic Pearse	\$80
San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Paleiro,	\$360
TSC Edición Aniversario	\$70
Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol	\$200
Humor al aire libre	\$65
Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy	\$200
De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy	\$ 350
La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca de Nelly Rosa Geoghegan de Liberti	\$ 150
Nacionalismos y Diásporas Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922) por Ma Eugenia Cruset	\$250
Breve Historia de Irlanda por Richard Killeen con traduc- ción del Dr Tomás A Harnan	\$120

## Remembering "The flight of the Earls"

# The Great O'Neill -- Dead 400 Years

The genocide which ensued in Ulster for about a year, led by Lords Mountjoy and Chichester, which I do not remember ever reading in Irish school history books, is described by English historians as the darkest, most atrocious event in English history. Soldiers would raid small villages, when O'Neills army was elsewhere, and slaughter every man, woman, child. By sword, and later by starvation, by destruction of crops. The landscape was littered with human bones, or starving children, their mouths green from eating grass. Some were even taught by fathers and mothers to cannibalise their parents bodies when they died. A very high percentage of the population of Ulster died, especially East Ulster, and most others fled, to Donegal, to the south, even some lucky ones making it as emigrants to London, France, Netherlands and further, in what became the first years of seemingly unending Irish emigration. These events are probably what (good!) Queen Elizabeth II was referring to when, on her visit to Ireland a few years ago, she "apologised", saying (I paraphrase) that "there were certain things we did during our rule in Ireland that we would do differently now or even not at all" (Actually it was not only Ulster...There was a similar attack on the civilian population of Munster about twenty years earlier, followed by an attempt to populate the vacated land with English planters.)

This of course brought down O'Neill. He was unable to defend his people or support the junior clan leaders of Ulster. He surrendered, and was later intimidated out of his Earldom by legal, economic and political means, salted with a continuing threat of arrest and execution, so that he decided to move to Catholic Europe and try to rebuild support from there in 1607. But English diplomatic tactics preceded him and he found himself somewhat unwelcomed by the Spanish and their administration in Brussels. He was basically shunted on to Rome, where the Pope felt obliged to show him some honours, give him an elevated position in the community in Rome, and awarded him and his family a small (but frugally furnished) palace in which to live out his life. Rome was a place of elegant architecture in those days, though "stinking hot" in summer.

I don't know if the men of 1916 and their successors in "Free Ireland" of the last 100 years are bothered to read and show respect for the heroics of the Gaelic Order in early modern history of our land. We honour the other side, in Mountjoy Square, and elsewhere. Where is Great O'Neill Avenue? Is there a large monument to him in the Phoenix Park? I think there's an O'Donnell Avenue in Buenos Aires, or is it Madrid. and a famous O'Reilly Calle in Havana, and O'Higgins pops up in many South American countries. And others. What wrong with us, that we are afraid to give due honour and proper commemoration to real heroes of the past? I suppose history only began in 1916.

Great Hugh O'Neill, we remember you on your 400th anniversary, July 20, 1616, and we Salute You!

Published in The Wild Geese, July 22, 2016. With kind permission.



## Google recordó a Cecilia Grierson, la primera médica argentina descendiente de irlandeses

Con un google el buscador recordó a la primera mujer médica de la Argentina y de Sudamérica al cumplirse 157 años de su nacimiento.

Cecilia Grierson, para muchos una desconocida, es la referente de un grupo de mujeres que, desafiando las barreras de la indiferencia y el rechazo, lograron imponer enormes cambios en los derechos femeninos de la sociedad del siglo XIX. Fue la primera mujer que logró obtener el título de Médica en una universidad argentina y, según algunos registros, también en toda Latinoamérica. Cecilia era una niña de vivaces ojos azules, cara redonda y cabellos castaños ensortijados, en los que se denotaba su ascendencia y carácter voluntarioso y audaz. Nacida el 22 de noviembre de 1859 en Buenos Aires, era hija de John Parish Robertson Grierson, un descendiente de los primeros colonos escoceses que llegaron al país, y de Jane Duffy, originaria de Irlanda. Su abuelo paterno, William Grierson, era un colono escocés que se había establecido en Monte Grande en 1825, durante la presidencia de Bernardino Rivadavia, en la primera y única colonia formada por escoceses en la Argentina.

Su primera infancia transcurrió en las estancias de su padre, primero en la República Oriental del Uruguay y más tarde en el distrito de Gena, provincia de Entre Ríos. Completó sus estudios primarios en destacados colegios ingleses de la ciudad de Buenos Aires y, a la muerte de su padre, regresó a Entre Ríos para ayudar a su madre en el cuidado de sus hermanos. A la vez, colaboraba económicamente trabajando desde muy joven como institutriz en la casa de una familia de buena posición. En 1873, a los 14 años de edad y siendo aún estudiante, instaló con ayuda de su madre una escuela en lo que quedaba de la otrora opulenta estancia de los Grierson y, allí, ejerció la docencia durante 3 años sin ser maestra (costumbre habitual en esos años en los que los maestros rurales escaseaban). Dada su minoría de edad, el sueldo era pagado a su madre. A los 15 años ingresa a la primera Escuela Normal de Señoritas de Buenos Aires, fundada por Emma de Caprile en el barrio porteño de Barracas, y se gradúa de Maestra de Grado Primario en 1878. Ingresó en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires y a pesar de serios obstáculos - por

su condición de mujer - completó la carrera, graduándose como primera médica argentina en 1889. Siendo aún estudiante, Cecilia fundó la primera Escuela de Enfermeras del Círculo Médico Argentino, entidad que ella misma dirigió hasta 1913.

En uno de sus discursos se refiere con pena a la discriminación de género que sufrió toda su vida: "Fue únicamente a causa de mi condición de mujer (según refirieron oyentes de los miembros de la mesa examinadora) que el jurado dio en este concurso de competencia por examen, un extraño y único fallo: no conceder la cátedra ni a mí ni a mi competidor, un distinguido colega".

La Dra. Grierson también fue pintora, escultora y gimnasta. Nunca contrajo matrimonio ni tampoco tuvo descendencia. Donó parte de sus propiedades para construir una escuela (la Nro.189 que lleva su nombre) y una casa para artistas en Los Cocos (provincia de Córdoba) donde vivió sus últimos años con una magra jubilación.

La Dra. Cecilia Grierson falleció en Buenos Aires el 10 de abril de 1934 y sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico de Buenos Aires.



## ST. BRENDAN'S COLLEGE

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

HEAVY & Bro  
air conditioner

No improvise  
en aire acondicionado

heavybro@uol.com.br  
www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024

aire acondicionado





## Nuevas autoridades en el Hurling Club

La tradicional institución llevó a cabo su asamblea anual, donde se eligieron nuevas autoridades, en reemplazo de la comisión directiva que encabezaba Ronnie Quinn.

Las nuevas autoridades son: **Andrés Quinn**, presidente; **Tomás Salvagni**, vicepresidente; **Gastón López Soler**, secretario; **Miguel Altavilla**, tesorero; **María Inés Beveraggi**, **Roxana Willis Henault**, **Brian O'Durnin**, vocales titulares; **María Cecilia Scotto** y **Patricio J. MacDermott**, vocales suplentes; y **Federico Fernández**, **Andrés Salvagni** y **David Ganly**, revisores de cuentas.

Mientras escribíamos esta nota, debemos dar cuenta del lamentado e inesperado fallecimiento del recientemente electo vicepresidente, Tomás Salvagni (ver pag. 14).

## Fahy Club Nuevas autoridades

Se renovó la comisión directiva de la Asociación Civil Fahy Club, ahora presidida por el contador Brian Barthe.

Lo acompañan en la comisión directiva **Ricardo Sande Cunningham**, vicepresidente; **Luis Delaney**, tesorero;

**Patricio Ledwith**, protesorero; **Tomás Nelson**, secretario; **José Sullivan**, prosecretario; **Carlos Findlay Wilson**,

**Carlos Nolan**, **Patricia Insua** y **Doreen Cormack**, como vocales titulares y **Eliseo Tumulty** y **Betty Cormick**, como

Vocales suplentes. **Juan Clancy** es revisor de cuentas y **Eduardo Reilly** revisor de cuentas suplente.



## Festejos del 17 de marzo

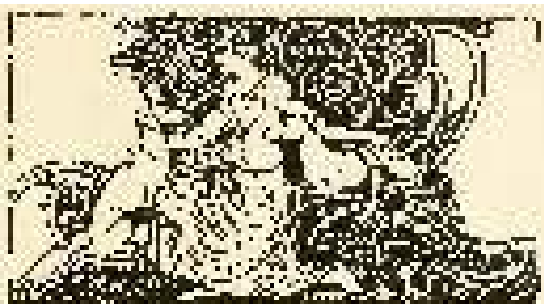
La Federación de Sociedades Argentina Irlandesas nos informa que los actos centrales del 17 de marzo de 2017, fiesta de San Patricio, tendrán lugar en las instalaciones del Colegio Santa Brígida, gentilmente cedidas por las autoridades de la Asociación Católica Irlandesa. En próxima edición ampliaremos detalles.

## Irlanda expuesta

Con gran éxito se llevó a cabo la segunda muestra Irlanda II, que reunió a importantes artistas que expusieron sus pinturas y fotografías. Su directora, **Florencia Torres Barthe**, nos cuenta sobre la misma y su visión integradora con distintos miembros de la comunidad, en una trascendente función cultural que continuará deparando frutos en 2017 (VER PAG. 6)

## Noticias de la Asoc. Arg. Irlandesa

# 2do. CONCURSO IRLANDA DE CUENTO



Se viene el 2do Concurso "Irlanda de Cuento": historias de inmigrantes irlandeses en cualquier rincón del planeta. El mismo está organizado por la Asociación Argentino Irlandesa "Almirante Brown", la Editorial Irlandesa y auspiciada por la Embajada de Irlanda en Argentina.

Estar atentos al sitio: [www.facebook.com/irlandadecuentos](http://www.facebook.com/irlandadecuentos)

**ASOCIACION SEÑORAS DE SAN JOSE**

*"May the blessings and joy of this Christmas Season be with you and your beloved ones throughout the coming year".*

*This is the sincere wish of all the members of the Asociación de Señoras de San José. God bless you all.*

## Irlandeses en el gobierno

# Emilio Monzó fue reelecto en Diputados

El diputado por la provincia de Buenos Aires Dr. Emilio Monzó Gardiner fue reelecto como Presidente de la Cámara de Diputados de la Nación en una votación casi unánime, donde se elogiaron sus condiciones. Sólo algunos sectores de la izquierda se abstuvieron al momento de elegir autoridades en la cámara baja. Anteriormente, el Dr. Alberto Rocamora O'Gorman fue otro descendiente de irlandeses en ocupar tan alta función.

Asimismo, debemos señalar que **Agustín O'Reilly** se desempeña como Subsecretario de Industria y Comercio en la Provincia de Buenos Aires, así como la Arq. **Marcela Rodríguez O'Connor** es Directora de Servicios y Mantenimiento del Ministerio de Educación y Deportes de la Nación y la contadora **Marcela Allen** es Directora de Gestión Presupuestaria del Ministerio de Defensa de la Nación.

Tiene foto



**felices fiestas les desea TSC**



## COMING EVENTS

### Fahy Club

práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades. Sub-comisión de Fiestas. Eduardo Hafford, titular.

### Almuerzo fin de año 10/12/16

Av. Congreso 2931 1428 C.A.B.A. Tel. 4544-1078

[fahy\\_club@yahoo.com.ar](mailto:fahy_club@yahoo.com.ar)  
[www.elfahy.com.ar](http://www.elfahy.com.ar)

**AYUDENOS A CONTINUAR EDITANDO NUESTRO PERIODICO.**

**EN EL 2016 CELEBRAMOS EL CENTENARIO DE IRLANDA Y TAMBIEN EL BICENTENARIO DE ARGENTINA.**

**ADQUIERA UNA/S BONITAS TAZAS DE CERAMICA CON COLORIDOS DIBUJOS ALEGORICOS**

**LLámenos por tel. o envíenos un mail. Le diremos como obtenerla/as.**

**Buenos Airish FESTIVAL**  
MÚSICA TRADICIONAL IRLANDESA

**Bri**  
folk de Irlanda y Galicia

**Saoirse**  
danzas irlandesas

**The Oxers + The Border Reivers**  
folk de Irlanda y Escocia

Entradas generales:  
anticipadas \$150 /en puerta \$180  
por entradas anticipadas escribir a [buenosairish@gmail.com](mailto:buenosairish@gmail.com)

Asoc. Italiana de Ss. Mm. de Belgrano  
Moldes 2153 (Belgrano) | C.A.B.A.

**4 de diciembre 20:00hs**

Auspician: **SLAINCE** COMHALTAS



## FALLECIMIENTOS

✠ **BRENNAN, Aida Frade de**, q.e.p.d., falleció el 21-11-16. - Sus hijas Mónica Brennan de Diaz y Magdalena Brennan y su hijo del corazón Luis Alberto Diaz participan su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

✠ **BRETON, Eduardo María (Bipe)**, q.e.p.d., falleció el 7-11-2016. - Su mujer Peggie Grehan; sus hijos Mariana y César Guido Lavalle, Miguel y Cristina Barredo, Juan y Clara Belgrano, Marcos; sus nietos Camila y Gaston, Tobias y Vicky, Margarita, Jazmin, Patricio y Tete, Pablo, Borja, Cristóbal, Juana y Mateo, y su fiel colaboradora Juani Garrido. Sus restos descansan en el cementerio de la Recoleta.

✠ **BLAQUIER, Magdalena Nelson de**, q.e.p.d., falleció el 27-11-2016, a los 100 años. - Sus hijos: Mercedes y Toti Bordeu, Juan José y Belén Carreras, Dolores, Teresa y Francisco Braun, Agustina y Bili Matarazzo, Eduardo y Lucía de Anchorena, Marina e Iñaki Zuberbühler, Julia Elena y Fernando Braun; sus nietos, bisnietos y tataranietos participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de Recoleta.

✠ **CARRERAS, Gregorio Raúl María**, q.e.p.d., falleció el 18-11-2016. - Su mujer María Teresa Gallagher; sus hijos Bernarda y Carlos, Martín y Guapi y sus nietos ruegan una oración en su memoria.

✠ **CASSERLY, Sara Marina Nell de**, q.e.p.d., falleció 12-11-2016. - Sus hijos Marieta y Jose M. Casserly, Angela y Patricio Casserly y sus nietos participan su fallecimiento y que sus restos fueron inhumados en el cementerio Memorial.

✠ **CIFUENTES, María Mónica Michel de**, q.e.p.d. - Eduardo Cifuentes y sus hijos Agustina, Luis y Maju, Sofia y Vince, Santiago y Analia, Diego y Silvina, Magdalena y Agustín y Pilar, sus nietos, su madre Moira Rattagan, sus hermanos Patsy y Fernando, Ricardo e Isabel, Valerie de May, Alex y Zandra, Sheila y Daniel, Laura Schulze, Jorge Sawaya, John y Max, sobrinos y sobrinos nietos participan su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

✠ **CULLEN, Ignacio M. H.**, q.e.p.d. - Su mujer Luisa Chiappe de Cullen; sus hijos María y Oscar Aguilar Valdez, Pilar y Juan Carlos Villamayor, Soledad y Federico Hanne, Hernán y Aldana Caporale, Ignacio y Agustina Boasso; sus nietos Catalina, Jacinta, Santos, Francisco y Olivia Aguilar Valdez, Juan Carlos, Benjamin, Josefina y Salvador Villamayor, Federico, Rosario, Facundo y Marcos Hanne Cullen; Joaquín Cullen, Guadalupe, Amalia, Maximo y Lourdes Cullen participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta.

✠ **DILLON, Jorge**, q.e.p.d. - Los compañeros de su hijo Alejandro, de Negocios de Granos S.A., ruegan una oración en su memoria.

✠ **EGAN O'DONNELL, Ada**, q.e.p.d. - Tus hijos Ignacio y Nicolás, tu nieta Charo y demás familiares te despiden con amor y siempre te llevarán en sus corazones. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de San Antonio de Areco.

✠ **GARROTE, Carmen Kidd de**, q.e.p.d., falleció el 15-11-2016. - Sus hijos Juliana y Mario; sus nietos Mariana, Martín, María y Lucía y sus hijos políticos Mónica, Silvana, Eduardo y Roberto despiden con cariño y oraciones a Porota.

✠ **GILLIGAN, Norberto César**, q.e.p.d., falleció el 6-11-2016. - Tu mujer Graciela; tus hijos Wippy, Patri y Tomi, tus nietos Jose, Julita y Pancho participan su fallecimiento y que sus restos descansan en el Cementerio Memorial de Pilar.

✠ **HUGHES, Sean**, q.e.p.d., falleció en Brasil, el 26-11-2016. - Phyllis Hughes, sus hijos Cecilia, Fernanda y Adrián, Lake y Gonzalo, Rosario y Juan Manuel, Clara y Jorge, Juan Cruz y Paula, nietos y bisnieto acompañan a Vera, Allan, Norman, Mellanie, John, Sharon y familia y ruegan una oración para su eterno descanso.

✠ **KILLMEATE, Florencia Belgrano de (Fofó)**, q.e.p.d., Fall. el 2-11-2016. - Su esposo Al Killmeate; sus hijos María, Brian, Clara, Tomás y Willy, sus nietos y d/d. participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque de Mercedes (Bs. As.), previa misa en la iglesia San Patricio.

✠ **MacGRATH, Esther Escriña Vda. de**, q.e.p.d. - Paula Apollonio y sus hijos Jorge, Bárbara, Pablo y Allan Beecher recuerdan a Esther y acompañan con afecto a Virginia, Florencia y Annie Mac Grath en este triste momento.

✠ **MURPHY, Tomás**, q.e.p.d. - Sus amigos del alma, Segun, Berisso, Alfredo y Jazmin, Fontan Balestra, Jime y Vicky acompañan a Joaco, Luz y Tomás con mucho amor. Titi, te vamos a recordar siempre, gracias por enseñarnos tanto.

✠ **SALVAGNI, Tomás**, q.e.p.d., falleció el 16-11-2016. - Su familia participa con pesar tu fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio Parque Jardín de Paz.

✠ **STREET, Guillermo Enrique**, q.e.p.d., falleció el 5-11-2016. - Su mujer Alicia Curutchet, sus hijos María Constanza y René Prevost, María Cecilia y Enrique Quintana, Mariana Street y Felix Hidalgo, sus nietos Amélie, Estanislao y Felicitas, su hermano Jorge Luis, su cuñado Jorge Martín y Claudia Cancelo, sus sobrinos y sobrinos nietos participan su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

✠ **CARMEN CLAVIJO DE FARRELL**

Sus hijos Bernardo (fallecido) y Marina, Horacio y Claudia, Patricio y Kathleen; sus nietos Clara, Juan y Bernie, Francis y Patricio, Carmen y Patrick; y su cuñada Enna Farrell de Coelho participan su fallecimiento.

✠ **EGAN O'DONNELL, Ada (Queenie)**

q.e.p.d., falleció en Buenos Aires el 9-11-2016. Sus hijos Nicolás e Ignacio Ibeas, su nuera Natalia Mazzoni, su nieta Charo Ibeas Mazzoni; sus hermanas Norma y Nora; sus sobrinas Nora y Mariana Lennon Egan; Victor y Viviana Acuña; María Inés y Eduardo Egan Cassidy; Nora, Estela, Bernardita y Carola Brennan Whelan, y demás familiares participan de su fallecimiento, que sus restos descansan en el cementerio de San Antonio de Areco y piden una oración en su memoria.



## Murió a los 48 años

### Tomás Salvagni, un hacedor

Imprevistamente, producto de un infarto, en la mañana del 16 de noviembre, falleció en Mar del Plata —mientras finalizaba una reunión empresarial—, Tomás Salvagni, un destacado profesional y un muy querido integrante de la "familia del Hurling club, del cual era un promisorio dirigente.

Hijo de Carlos Salvagni y de Wikie Mackinson Quinn, su vida transcurrió en el ambiente familiar de Villa Devoto. Allé estudió y posteriormente se graduó de licenciado en administración de empresas, a la vez que obtuvo un master en gestión internacional en la Universidad de Thunderbird, en Arizona, Estados Unidos, donde residió un tiempo.

En 1999 ingresó a AGEA, el grupo editorial del diario Clarín, donde desarrolló una notable carrera, desempeñándose en la actualidad como gerente de la división comercial, estando a su cargo la publicidad y el marketing de los diarios Clarín, Olé y La Razon y las revistas Viva, Elle, Genios y Shop, así como otros subproductos, tanto en papel como en digital, lo que daba cuenta de sus altas responsabilidades.

Tomás, al decir de sus compañeros, era "un constructor de equipos de trabajo". Creía que era la mejor fórmula para resolver los desafíos comerciales de la empresa. Tenía un trato directo y cálido con cada uno de sus subordinados que lo percibían, más que como un jefe, como un líder natural. Era un verdadero capitán de equipo.

Al decir de Clarín, "Tomás era un permanente generador de debates vinculados al rol de los diarios como vehículo de comunicación, al que atribuía valores diferenciales: confianza, credibilidad y reaseguro de calidad para una marca, y así lo transmitía a los clientes. Pero también estaba atento -a través del estudio y la innovación-, a los constantes desafíos de la industria de la publicidad, desde la influencia del marketing hasta la revolución de los dispositivos móviles".

Y su segundo hogar fue el Hurling Club, donde ocupaba —con humildad— un lugar preponderante. Al igual que su padre —integrante del equipo de rugby— y de su madre —jugadora de hockey— disfrutaba del ambiente familiar del club, en compañía de su mujer e hijos, de sus hermanos y primos y de una legión de compañeros y amigos. Desde 1987 hasta 2002, por espacio de más de 15 años, "Wallace" —como era apodado— fue un gran hooker de su equipo. Luego se desempeñó como entrenador y fue uno de los artífices que Hurling hubiera vuelto a 1ª. división en 2014. Entonces, era el técnico del equipo campeón. Y recientemente acabada de ser electo Vicepresidente del club, coronando su carrera como jugador, técnico y ahora dirigente, con gran futuro y visión, que una inesperada muerte ha truncado.

Como buen cristiano, formó con María Alejandra —Marita— un hogar colmado con la bendición de cinco hijos: Nicola, Luca, Augusto, Renata y Piero, quienes siguen sus pasos en el rugby y en el club.

#### Sus exequias

Un impresionante cortejo y una verdadera multitud acompañó la despedida de sus restos en el cementerio Jardín de Paz, donde más de 300 autos en fila se hallaban al costado de la ruta. Una gaita irlandesa acompañó el cortejo.

Al despedirlo, Andrés Quinn, su primo y Presidente del Hurling Club dijo, entre otros conceptos. "Y cuando el club empezó a ir mal él se hizo cargo del fierro caliente. Vino y dijo 'tenemos que hacer algo para levantarnos. Y logró poner al club en Primera nuevamente. Para nosotros era un tipo de un liderazgo absoluto y lo contagiaba permanentemente. Era un luchador incansable, todos nosotros le decíamos Wallace'".

Su hijo mayor Nicola (21 años y jugador en la 1ª. división), leyó unas palabras escritas hace poco por Tommy sobre el club: "es el lugar de encuentro de las familias, de los primos, alrededor de un deporte o un juego. Se encuentran los abuelos con los nietos. Aunque se alejen, si pueden, sigan viniendo al club, son los mejores 30 minutos de auto que invertirán en su vida, y los amigos que se hagan acá, serán eternos. Somos reconocidos por la calidez y por el lindo Club que tenemos. Queremos crecer y mejorar, queremos con nuestra idiosincrasia, ser exitosos, porque es el fruto del esfuerzo y el trabajo en equipo. Tenemos que participar donde podamos, siempre hay lugar para aportar, y les aseguro, este club te devuelve todo lo que le das con creces. Es el mejor Club del mundo, es el nuestro, es el Hurling Club". El entierro terminó como hubiera querido: cantando juntos el Himno del Club.

## Magdalena Nelson de Blaquier

Cuatro días después de cumplir 100 años, murió en la ciudad de Buenos Aires Magdalena Nelson de Blaquier. Honrada con animadas exequias, en las que sus nueve hijos, 40 nietos, 85 bisnietos y sus ocho tataranietos le rindieron un último adiós entre aplausos y sonrisas—como ella hubiera deseado—, sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta, junto a los de su marido, Juan José Silvestre Blaquier, terrateniente y eximio jugador de polo, que había fallecido en un accidente aéreo en Panamá en 1959.

Aristócrata de hipnótica belleza y gran distinción, políglota, amante del polo, la moda y la vida campestre, Malena o Mima, como la llamaban sus íntimos, fue la fiel exponente de la mujer argentina avant la lettre: de espíritu libre, transgresora y emprendedora a la vez, poco afecta a las solemnidades por cuestiones de linaje y cultura de una fina ironía. Supo imponerle a la sociedad de su época su propio decálogo de vida.

Era hija de Juan Manuel Nelson, dueño de la tradicional farmacia Nelson, en Diagonal Norte y Florida, y de Julia Elena Hunter Soler, cuyos antepasados eran dueños de casi todas las tierras de las Barrancas de Belgrano.

Con instinto y osadía, tras la muerte de su esposo, tomó las riendas los negocios familiares y se abocó de lleno a la explotación agropecuaria de La Concepción, la célebre estancia de 6000 hectáreas en Lobos, provincia de Buenos Aires. También se ocupó de la cría de hacienda y muchos de sus productos de consumo fueron premiados en Palermo.

## Nicholas Nally

At the age of 90, on November 26th., Nicholas Nally former editor and owner of The Westmeath Examiner, passed away. After a funeral mass at the Cathedral of Christ the King, Mullingar, his burial took place in Walshestown Cemetery.

Mr. Nally was one of the most esteemed faces in the world of local newspapers, having joined the staff of The Westmeath Examiner as a junior reporter, later going on to edit it for almost five decades. Over a career that that spanned 7 decades, he also went on to spearhead the acquisition of The Westmeath Independent and The Offaly Independent titles, creating a strong network of news gathering teams that continue to dominate the central midlands.

A native of Kilpatrick, Ballinea, and an only son, Nicholas Nally attended the Christian Brothers School in Mullingar before going to the Technical College to learn typing. The young student's flair was recognised by the headmaster of 'The Tech', and he recommended to the owner/editor of The Westmeath Examiner, the late John P Hayden, former MP, that the youngster be given a start in journalism. Mr. Hayden died in July 1954, and Mr. Nally formally became editor — but he had effectively been editing the newspaper for several years at that stage.

A devout Catholic, a faithful and devoted family man, a participant in the life of his community, he was a man of principle, possessed of a great intellect; he was fair, and blessed with great equanimity.

Mr. Nally is survived by his four sons, Bernard, Joseph, Martin and Nicholas and his daughter, Catherine Weafer, as well as by his daughters-in-law, Rhona, Dymrna, Pauline and Helena; his son-in-law Vincent Weafer; his grandchildren and great grandchildren as well as by other relatives and friends. He will be fondly remembered.

(We are grateful to Ellis Ryan, editor of The Westmeath Examiner)



### Casamiento Richards Hoepner

El 19 de noviembre tuvo lugar en la Parroquia Ntra. Sra. de la Guardia, en Florida (Bs. As.), con misa de esponsales, el matrimonio de la señorita Dominique Richards, hijo de Juan Miguel Richards y de su señora, Beatriz Donnelly, con el señor Juan Jeremías Hoepner, hijo de Christian Hoepner y de su señora, Verónica Susana Pentz.

### Mellizos

El 6 de noviembre nacieron en Rosario los mellizos Gerónima y Catalina Scilingo. Sos hijos de José Pablo Scilingo y de Carolina Alberdi Sainz McLoughlin. ¡Más mellizos en la familia!, como comentáramos con la orgullosa abuela, Evangelina Sainz McLoughlin.

## En el Hurling



Terminando un año exitoso: la temporada 2016 del Hurling Club Céili Team, Dancing, Dinner & Prize Giving

## Festejos por el Easter Rising en Hurling Club



En la Conmemoración del Easter Rising en el Hurling Club, se proyectó el documental "1916: La Rebelión Irlandesa", además de una cena entre Amigos, y obviamente, no faltaron la Música y el Céili.

### Los festejos de los 90 años

## Agradecimiento de la Sociedad Irlandesa de Arrecifes

La Sociedad Irlandesa de Arrecifes quiere agradecer a todos los que participaron y presenciaron su aniversario 90° el domingo 13 de noviembre. A pesar de empezar el día con mucha lluvia, terminó siendo un día maravilloso, con un almuerzo, música y baile. En particular los integrantes de la Sociedad Irlandesa de Arrecifes quieren agradecer a los músicos Brian Barthe y Tommy Nelson y las bailarines Eugenia Kenny y Fernanda Motta por su excelente performance.

Además la Sociedad Irlandesa de Arrecifes quiere agradecer a Jimmie Ussher, Presidente de la Federación de Sociedades Argentinas Irlandesas (FSAI) por su presencia y participación, junto a los otros directivos Nora Mulleady, Ana Castrillón Mulvihill y Héctor Rubén Robledo Molloy. También un especial agradecimiento para el nuevo Presidente de la sociedad arrecifeña, Walter MacLoughlin por todo el trabajo y esfuerzo que hizo durante los preparativos.

### Visita a San Antonio de Arco

El sábado 12, integrantes de la sociedad local fueron invitados a una charla con el embajador Justin Harman en la ciudad de San Antonio de Arco por lo que se agradece la bienvenida de los anfitriones.

## CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: [tscredaccion@gmail.com](mailto:tscredaccion@gmail.com)  
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 AB).

### ARRECIFES

Sr. Director:

Agradezco a *The Southern Cross* por informar anticipadamente acerca de la celebración del 90° Aniversario de la Sociedad Irlandesa de Arrecifes. Pude así participar de una muy amable reunión, organizada por su comisión directiva, con un gran despliegue personal y manifiesta cordialidad. Comimos mas que ricos corderos pampeanos y el almuerzo finalizó con la torta que acompañó al irish cofee. Escuchamos deliciosa música de la tierra de los ancestros, precedida de una erudita explicación acerca del funcionamiento de la gaita. Siguieron los bailes irlandeses ejecutados con notable técnica y elegantes vestidos típicos. Luego una pareja local, con potencia y sensualidad, bailó danzas criollas. Antes de finalizar, los asistentes recibimos las cálidas palabras del Sr. Santiago D. Ussher. La vigencia de estas instituciones ratifica que fue una correcta decisión de los antepasados enfilarse hacia el sur. Pudieron aquí integrar sólidas comunidades de compatriotas, y formar sus familias. Practicaban la religión mayoritaria del país. Por su condición de ciudadanos británicos, que objetiva y legalmente poseían, no corrían el riesgo de ser incluidos en levas y enviados a la frontera. Pudieron trabajar con libertad en lo que muy bien sabían hacer, y prosperar con su esfuerzo. No debieron ir a ninguna guerra interna integrando batallones asignados a la primera línea de combate, forzados a atacar al grito de "green Go"; no quedaron sepultados excavando los cimientos del puente de Brooklyn, ni fueron perseguidos por pandillas de otras nacionalidades.

Si luego, con el correr del tiempo, el lugar elegido se fue deteriorando, si se diluyó el mejor momento del país que estos inmigrantes ayudaron a construir, y los valores compartidos dejaron de ser vividos cotidianamente, o si, en definitiva, hoy no se sustentaría la misma elección del destino, habría que revisar en qué punto sus descendientes consentimos, compartimos caminos equivocados o no advertimos que la brújula se había desmagnetizado.

Francisco Fallon Quinn

### GAUCHOS GRINGOS

Sr. Director:

Me encantó el artículo sobre los irlandeses y el campo argentino. Mi tatarabuelo Diego Gaynor era un gaucho gringo, que usaba botas de potro y demás. Mi papá se crió en el campo, donde todavía está la casa de mi bisabuelo Lucas Doyle, en San Pedro, y era fanático del Martín Fierro. Me contagié ese entusiasmo y yo también, humildemente, hice mi aporte con mi libro "Del Gaucho y otras yerbas", poesía, actualmente en Kindle de Amazon. Un saludo afectuoso a todos los miembros de la redacción.

Liliana Susana Doyle

### IRISH GENEALOGY

Sr. Director:

Hola, me pregunto si alguien sabe por qué no se puede ingresar a la página de internet de Irish Genealogy ([www.irishgenealogy.com.ar](http://www.irishgenealogy.com.ar)). Gracias.

Juan Pablo Fernández

### LIBROS DE LOS MULHALL

Sr. Director

Mi nombre es Luis Eastman Mulhall y soy bisnieto de Edward Thomas Mulhall, editor y fundador del diario The Standard en el año 1861. Edward junto con su hermano Michael Mulhall escribieron varios libros, y estoy tratando de conseguir alguno, por lo que si algún lector de su prestigioso periódico posee y desea vendérmelo, se lo agradecería.

Mi email para contacto es: [l\\_eastman@hotmail.com](mailto:l_eastman@hotmail.com)  
Desde ya muchas gracias

Luis Eastman Mulhall

### UN GRAN HOMENAJE Y UN LLAMADO DE ATENCION POR EL BUENOS AIRES HERALD.

Sr. Director:

El 15 de septiembre de 1876, hace 140 años se fundaba el Buenos Aires Herald. Unico diario escrito en inglés de América Latina, soportó todo tipo de crisis económicas, cambios tecnológicos, y varias dictaduras militares.

Ha sido enorme el aporte de este diario para con el periodismo, siendo el primero en denunciar las desapariciones de personas en la dictadura de 1976. Acompañó la historia Argentina desde hace casi siglo y medio. El 26 de octubre de este año con una editorial en tapa que decía lacónicamente "At the end of the Day", este diario anunciaba que se convertía en semanario, manteniendo su edición digital, y desvinculando a 14 de sus 21 miembros.

Vaya nuestro homenaje a la historia de este diario, esperando que a la brevedad pueda recuperar su tirada diaria habitual. Aprovecho la oportunidad para recordar a toda la comunidad irlandesa y sus descendientes, que nuestro diario *The Southern Cross*, fué fundado en 1875, siendo aún más antiguo que su par inglés. Debemos cuidarlo mucho y mantener alejado de cualquier situación parecida al Herald. Saludos cordiales

Patricio S. Mooney

### CASA DE IRLANDA

No creemos en imposibles. Y este proyecto es hermoso y justo.

BEATRIZ GALLARDO O'KELLY

## EL ADIÓS A TOMÁS SALVAGNI MACKINSON

# Así lo despidió el Hurling Club

Por Julián Doyle  
TSC

Se nos fue un Gigante. Parte importantísima de este club, jugador, entrenador, Capitán General y ahora Vicepresidente. ADN puro de Hurling. Un apasionado de la vida, la familia, la amistad y un luchador constante. Mentor y guía de los más jóvenes. Tomy, vas a estar siempre con nosotros, te vamos a extrañar, nos vemos en el tercer tiempo...

Hace unas semanas escribí estas palabras que son el reflejo de su alma y corazón. Está en nosotros darles significancia de ahora en adelante.

"Este club se hizo y se hará entre nosotros, los socios. Los socios somos el club. El club no es un gimnasio donde se paga y listo. Somos gente comprometida, que ponemos lo que podamos para tener siempre un Club mejor, ya que es nuestra otra casa. Así lo vemos nosotros. Les ponemos el hombro a los que trabajan por el club, y también les ponemos una sonrisa a los que nos viven, que lo usan y no aportan ni se comprometen. Es parte de nuestra manera de ser. Queremos el club lleno de familias, de gente sana, de deportistas, con Valores. Las familias crecen, se mudan, se casan con gente que no es del club, algunos se quedan, otros se van. Los que se quedan, lo convierten en el lugar de encuentro de las familias, de los primos, alrededor de un deporte o un juego. Se encuentran los abuelos con los nietos. Aunque se alejen, si pueden, sigan viniendo al club, son los mejores 30 minutos de auto que invertirán en su vida, y los amigos que se hagan acá, serán eternos. Somos reconocidos por la calidez y por el lindo Club que tenemos. Queremos crecer y mejorar, queremos con nuestra idiosincrasia, ser exitosos, porque es el fruto del esfuerzo y el trabajo en equipo. Tenemos que participar donde podamos, siempre hay lugar para aportar, y les aseguro, este club te devuelve todo lo que le das con creces. Es el mejor Club del mundo, es el nuestro, es el Hurling Club."

### Parte del Club

A Tomás lo conocí trabajando. Era un tipo accesible, energético, con esa pulsión que da el cóctel tano-irlandés. Tenía todo para ser presidente de su Club y las veces que hablamos, ya sea para la entrevista que se publicó en TSC como en otras ocasiones, tenía ideas muy claras de cómo continuar el legado. En aquella nota del 2011, ya bajaba un mensaje positivo y de equipo, decía: "Veo a los jóvenes muy involucrados con el Club y eso me llena de optimismo. El Club está lleno de vida". En otra pregunta sobre la influencia del rugby en sus formas de trabajar: "Creo que influye muchísimo. El rugby te enseña mucho a trabajar en equipo, más allá de que pueda parecer una palabra trillada, pero si cada uno cumple su rol la sinergia que se da entre todos siempre el resultado es mayor que la suma de las individualidades. Trabajar en la adversidad cuando uno está defendiendo las cinco yardas, es fundamental. También es clave pensar a largo plazo las cosas. Definitivamente hay que pensarlo en largo plazo al club". Cuando la vitalidad se entorpece en las locuras del destino, lo que resta es subrayar y sublimar esa energía, para seguir adelante,

en equipo. Sus últimas palabras sobre su segunda casa, el club, son tremendamente inspiradoras no solo

para el Hurling sino, debería serlo, para toda la comunidad irlandesa y sus instituciones.



*Gira Irlanda 1987. Museo de Rugby. PARADOS: Ale Podio, Ricky D'Asencio, Pablo Carpani, Tom Rush, Luis Parada, Topo Rush, Gordo Geoghegan, Sebas Indart, Martín Scotto, Dick Fox, Leo Martínez. Medio: Axel Eustace, Chiqui Vecino, Caito Paz, Mimi Gajani, Tuta Creus, Tano Durelli, Marcelo Zárate, Juan Semín, papu Guastella SENTADOS: Tomás Salvagni, Gustavo Venturini, Yoyo Wade, Padraig Fox, Juampe Mc Cormack, Eduardo Mackinson, fede Bussola, Diego Rush*



*Junto a sus hijos en Hurling*



*Con uno de los jugadores de la primera del plantel de rugby del HC*



*Tomás, su hermano Andrés y su padre Carlos*

## La creadora de Cruzat Beer House ahora lanza *La Loggia*, un nuevo espacio para la cerveza y la cultura celta.

# "El boom de la cerveza artesanal no es una moda, llegó para quedarse"

Por Julián Doyle  
TSC

Sandra Cruzado es por sobre todas las cosas una emprendedora. Alguien que comenzó hace más de diez años con un proyecto junto a su marido de un bar cuyo pilar era la cerveza y la música. No cualquier cerveza, la apuesta fue por lo artesanal. Y no cualquier música. Allí sonaron en vivo las principales bandas y solistas de la tan afamada movida celta porteña, con Na Fianna a la cabeza de grupos ya a esta altura muy sólidos en su propuesta en vivo. Lo que parecía una propuesta arriesgada para un país en crisis constante, terminó siendo un boom social. La cerveza artesanal se expandió de manera rotunda en bares especializados y de forma casera, generando un ambiente de fanáticos que la consumen, cansados de la producción industrial.

Cruzat fue durante diez años un espacio fundamental para esta fusión. Enclavado en el Paseo La Plaza, este año dijo adiós. Pero encontró nuevamente su reencarnación en La Loggia, una cervecería convertida en bar esta vez en el barrio de Belgrano (Lacroze 2114). Desde ese nuevo lugar, el planteo se renueva pero sigue manteniendo el mismo espíritu del anterior proyecto. Hablamos con Sandra sobre el pasado, el presente y el tan afamado futuro.

*¿Qué significó haber fundado un espacio como Cruzat que le abrió las puertas a tantos artistas y se transformó en un refugio para la cultura celta en Buenos Aires?*

Cruzat desde sus inicios fue pensado para ser la puerta de salida de las cervezas artesanales hacia el público. Y como los espacios acompañaban se acoplaba la difusión de música celta y de otras etnias. Es para mí un orgullo inmenso que Cruzat haya sido un espacio de difusión y propaganda de la música celta y que se lo recuerde de tal manera. En diez años que estuvimos creo que han pasado todas las bandas celtas o casi todas y cada una ha dejado algo especial en mí. Quedan los amigos de Na Fianna que nos acompañaron desde el primer día hasta el último y es un gran reconocimiento mío hacia ellos por haber compartido juntos los 10 años de Cruzat. Y por supuesto otros tantos amigos que son imborrables. Además de darle lugar a la movida celta pasaron muchas bandas de metal, gótico, etc.... Cruzat le dio lugar a la música, a los músicos. Desde celta, nórdico, vikingo, metal gótico. Te puedo decir los amigos de Triddana, Skiltron, Tenqwar, Tersivel que hicieron una canción a Cruzat, Huldreslat, entre tantos que nos visitaron. Todos han brindado la mejor, músicos muy buenos que realizan música excelente. Este año implicó un cambio importante, el cierre de Cruzat y el nacimiento de La Loggia. Contanos de qué va el nuevo proyecto y que continuidad le van a dar a lo anterior. Se cerró una etapa con Cruzat, una de las primeras cervecerías artesanales multimarca que se abrió en la Ciudad de Buenos Aires. Todos los cambios son buenos, y nos vamos adaptando a los nuevos requerimientos del mercado. Junto con Anibal Loggia, maestro cervecero por excelencia y presidente de la Cámara de Cerveceros Artesanales, amigo personal además, un día pensamos que podíamos hacer algo juntos, y de charlas en Cruzat salió armar La Loggia cervecera artesanal, para imponer la cerveza Premium de La Loggia, manteniendo algunas ideas del viejo Cruzat. Compartiendo con cervezas amigas, dándoles lugar a los nuevos cerveceros, sin perder la esencia de la etapa anterior.

*Además de la música, la cerveza artesanal fue otra de las apuestas. Cómo ves el boom de la cerveza artesanal en el país y sobre todo en Buenos Aires?*

Por suerte cada vez hay más cervecerías artesanales, esto quiere decir que cada vez hay más público que la consume. El paladar del consumidor está cambiando, siendo cada vez más exigente. Ahora sabe diferenciar los estilos de cervezas, el grado de amargor y otras características. Vamos por buen camino. Hay cervezas con calidades excelentes, esto es fantástico desde varios puntos de vista. Desde lo económico, genera empleo, consumo. Desde lo social, las cervecerías son los mejores lugares para los encuentros con amigos.

Pero esto no es una moda, llegó para quedarse y cambiar los gustos de los argentinos en materia de cerveza y en expansión absoluta.

*En tu rol de promotora de la cultura celta argentina, crees que ya tocó un techo o surgen nuevos talentos y se mantiene la mística?*

Nunca se toca un techo con la música, siempre surgen nuevas bandas, solistas. La música celta tiene una mística en sí misma que es imposible perderla, el que hace música celta tiene incorporado la cultura, la historia, van siempre con uno. Invito a la gente a participar de las ferias medievales, celtas, para que puedan vivir la magia de la cultura, la energía que hay con la música, la comida y las artesanías. Realmente uno vive y disfruta la cultura celta. Los invito el 18 y 19 de diciembre desde las 15 hs a la Buenos Aires Open Folk para que puedan disfrutarlo.

*¿Qué bandas o solistas te gustan y nos podés recomendar escuchar?*

Me gusta de Argentina: Na fianna, Triddana, Achaiva. De afuera, Luar na lubre, Carlos Nuñez, The Chieftans y más.

*Por último, qué tienen pensando para fin de año, qué nos podés adelantar?*

Recién abrimos La Loggia, hace muy poco, así que todavía estamos viviendo los aires inaugurales. Durante noviembre presentamos a Na Fianna en un show acústico, muy íntimo, y después tenemos domingos de música, todos los domingos los esperamos con happy hour y especiales de música. Vamos a ir incorporando distintas actividades en lo que queda del año y en el año que se acerca.